

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
– Amtsblatt der Stadt Kahla –

Jahrgang 22

Donnerstag, den 29. September 2011

Nummer 19

## 20 Jahre Partnerschaft



**Schorndorf –  
Kahla**

**2. und  
3. Oktober  
Marktplatz**



## 19. Marktbrunnenfest

## Nachrichten aus dem Rathaus

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

*das Jahr 1990 war für mich wohl das ereignisreichste Jahr, welches ich in der DDR-Geschichte erleben konnte. Vor allem für die DDR Bürger begann ein völlig neues Zeitalter, nachdem der vorher herrschende Kalte Krieg zwischen dem sozialistischen und dem kapitalistischen Lager ein feindliches Klima geschaffen hatte. Durch die friedliche Revolution auf dem Gebiet der ehemaligen DDR, der sogenannten Wende, wurde die Deutsche Einheit nach über 40 Jahren getrennter Entwicklung wieder hergestellt. Für die Bürgerinnen und Bürger, aber auch für die Behörden auf dem Gebiet der ehemaligen DDR, gab es nun eine völlig neue politische und vor allem kommunalpolitische Situation. Die Verantwortlichkeiten wurden durch Gesetze z.T. ganz anders geregelt. Richtlinien bestimmten den Umgang mit den verschiedensten Situationen. Banken übten ihren Einfluss aus. Es galt einen Haushaltsplan nach bundesdeutschen Stand zu erstellen, Wege einzuleiten, um die kommunale Selbstverwaltung zu verwirklichen, Fördermittel zu beantragen und vieles, vieles andere mehr. Dazu war dringend Hilfe aus den alten Bundesländern notwendig.*

*Noch vor 1990, zur Zeit der sog. „Runden Tische“, gab es die Idee für die Stadt Kahla die fränkische Stadt Schönwald als Partnerstadt zu gewinnen. Aber von dort gab es keinerlei Resonanz. Da kam aus Schorndorf, einer Stadt im schwäbischen, ein Signal zur Bereitschaft, eine Städtepartnerschaft mit unserem Kahla abzuschließen. Maßgeblich vorangetrieben von OB i.R. Reinhardt Hanke und schließlich durch OB i.R. Winfried Kübler per Unterschrift am 21. Januar 1991 besiegelt, entstand eine deutsch-deutsche Partnerschaft, deren 20-jähriges Jubiläum wir am kommenden Wochenende begehen werden. Wir freuen uns auf unsere Gäste und wünschen den Feierlichkeiten einen guten Verlauf.*

**Bernd Leube**  
Bürgermeister

## 177 Jahre Porzellan aus KAHLA

Kaolin, Feldspat und Quarz sind die natürlichen Rohstoffe, die das weiße Gold entstehen lassen. Das im Werk KAHLA hergestellte Porzellan besteht auch weiterhin grundsätzlich nur aus diesen drei Rohstoffen, deren Vorkommen noch über viele Generationen gesichert sind. Es sind langlebige Produkte, die das Team um Geschäftsführer Holger Raithel produziert und in die gesamte Welt verschickt. Die Dekore und Designs, die maßgeblich von Designerin Barbara Schmidt, die in diesem Jahr ihr 20-jähriges Jubiläum im Unternehmen begeht, entworfen wurden, finden ihre Anhänger weltweit, darunter in Wien, in London, in Las Vegas, in Miami, in Kalifornien und in Dubai.

Derartige Erfolge kommen aber nicht von allein. Hier gehört schon eine stabile Firmenstrategie dazu, die seit Geschäftsübernahme von Günther Raithel nun erfolgreich durch seinen Sohn Holger Raithel fortgesetzt wird.

Die Familie Raithel hat das KAHLA-Werk aus einer wirtschaftlichen Katastrophe herausgeholt und mittlerweile über 25 Mio. Euro investiert.

Diese Investitionen beziehen sich aber nicht nur auf die Produktion sondern auch in die Erfüllung internationaler Umwelt-, Sicherheits- und Qualitätsanforderungen, für die das Werk vor 2 Jahren das „pro Öko-Siegel“ als offizielles Warenzeichen einführen konnte. Zu den durchgeführten Maßnahmen gehören auch die Verwendung von Recyclingmaterialien für die Verpackung oder CO<sub>2</sub>-Regulierung der Öfen. „Mit Nachhaltigkeit, die nur Langfristigkeit meint, tue ich mich schwer“, bekennt der Firmenchef. „Wir denken nicht in Quartalszahlen, sondern in Generationen“ unterstreicht Raithel, dessen Vater KAHLA in der heutigen Form aufgebaut hat. „Viele unserer heutigen Investitionen, wie etwa die in 2010 eingeweihte Photovoltaik-Anlage oder hohe Investitionen in eigene Brunnen- und Brauchwassernutzung, sind eine zukunftsweisende Basis für meine Enkelkinder.“

Glaubwürdigkeit, Verlässlichkeit und gesellschaftliche Verantwortung bilden schließlich die letzte Säule des Nachhaltigkeitskonzeptes. KAHLA produziert Porzellan zu 100% in Deutsch-

land und sichert somit humane Arbeitsplätze bei fairer Bezahlung. Dabei setzt das Unternehmen sich bewusst für qualifizierte Ausbildungsstellen ein. Das Werk KAHLA ist als familienfreundliches Unternehmen ausgezeichnet und erhielt die Ehrenurkunde „Akzeptanz 2010“ für herausragendes Engagement bei der Teilhabe von Menschen mit Behinderung.

„Die Zukunft haben wir stets im Blick“, so Raithel, „Tradition und Verlässlichkeit müssen ebenso im Einklang mit Erneuerung stehen wie Ökologie und Ökonomie. Nur so kann Nachhaltigkeit auf Dauer funktionieren.“

Wir wünschen dem durch die Familie Raithel eingeschlagenen Weg weiterhin viele erfolgreiche Schritte und dem gesamten Team weiterhin viel Erfolg und alles Gute

**Bernd Leube**  
Bürgermeister

## Kreisjugendfeuerwehr zu Gast in Kahla

Wer am 17. September durch Kahla ging, hat sicher bemerkt, dass jede Menge Feuerwehren und Jugendliche in und um unsere Stadt unterwegs waren. Die Kahlaer Jugendfeuerwehr, mit Ihrem Jugendfeuerwehrwart Alexander Schulze, war Ausrichter des diesjährigen kreisweiten Geländespiels der Jugendfeuerwehren im Saale-Holzland-Kreis. Fast 300 Kinder und Jugendliche begaben sich auf eine Strecke rund um den Hornissenberg, die Kahlas ehemaliger Jugendfeuerwehrwart Steve Ringmayer für die Teilnehmer ausgesucht hatte. Landschaftlich einmalig, ging es über den Birkenhain hinauf über Muschelkalkfelsen auf den Hornissenberg, wo die Teilnehmer bei strahlendem Sonnenschein den Blick über die Stadt und die Region genießen konnten. Auch wenn der ein oder andere schon ziemlich außer Atem war, denn es galt fast 200 Höhenmeter zu überwinden, blieb die Verschnaufpause nur kurz. Entlang der gesamten Strecke mussten verschiedene Stationen bewältigt werden, bei denen die Teilnehmer ihr Wissen unter Beweis stellen mussten. Ziel war wieder die Kahlaer Feuerwache, wo die Kinder und Jugendlichen am späten Mittag bei Nudeln und Tomatensoße wieder zu Kräften kommen konnten.



Am Ende konnte die Kahlaer Jugendfeuerwehr den 2. Platz der 21 teilnehmenden Jugendfeuerwehren erringen. Platz 1 ging an die Jugendfeuerwehr aus Bobeck.



Darüber freute sich auch Kahlas Bürgermeister, Bernd Leube, der besonders das Zusammenwirken der Jugendfeuerwehren aus dem Landkreis würdigte und sich über so viele engagierte Teilnehmer aus dem gesamten Saale-Holzland-Kreis freute. Wir hoffen es hat allen viel Freude bereitet und danken auf diesem Wege nochmals allen Helfern die zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

**Steve Ringmayer**  
Feuerwehr Kahla

## Erdgasleitungen im Stadtgebiet Kahla werden 2012 erneuert

Die ursprünglich im 3. bzw. 4. Quartal dieses Jahres geplanten umfangreichen Erneuerungs- und Erweiterungsarbeiten an den Gasversorgungsanlagen der Stadt Kahla können aus technischen Gründen erst 2012 durchgeführt werden. Umfassend saniert werden soll das Leitungsnetz in den Bereichen Eichicht, Franz-Lehmann-Straße, Rollestraße, Moskauer Straße, Am Kreuz und in der Turnerstraße.

Die geplanten Investitionen von rund 250.000 Euro, die in der Bürgerversammlung am 8. Juni 2011 im Kahlaer Rathaus vorgestellt wurden, dienen der weiteren Erhöhung der Stabilität der Gasversorgung. Eine Koordinierung dieser Projekte erfolgt bei der E.ON Thüringer Energie durch den Regionalen Netzbetrieb Weida.

Rechtzeitig vor Beginn der Baumaßnahmen 2012 erhält jeder betroffene Kunde ein Informationsschreiben, welches genau den Umfang und die Einzelheiten Durchführung der Arbeiten an den Netzanlagen darlegt.

Wir bedanken uns für Ihr Verständnis und stehen Ihnen selbstverständlich als Ansprechpartner zum Baugeschehen gern zur Verfügung.

### Kontaktadresse

Netzbetrieb Region Ost  
T +49 3 66 03 -53 41 24  
F +49 3 66 03 -53 48 09

E.ON Thüringer Energie AG  
Regionaler Netzbetrieb Weida  
In den Nonnenfeldern 1  
07570 Weida  
[www.eon-thueringerenergie.com](http://www.eon-thueringerenergie.com)

## Landratsamt Saale-Holzland-Kreis

### Abfallwirtschaftsbetrieb

### Entsorgung zu den Feiertagen am 03. Oktober 2011 (Tag der Deutschen Einheit) und 31.10.2011 (Reformationstag) im Saale- Holzland-Kreis

Aufgrund der Feiertage am **03.10.2011** und **31.10.2011** verändert sich die Hausmüll-, Gelbe Tonne- bzw. Papierentsorgung der betroffenen Ortschaften im Saale- Holzland- Kreis wie folgt:

#### Restmüllentsorgung in Kahla:

**03.10.2011 (Tag der Deutschen Einheit)** wird am Dienstag, dem 04.10.2011, nachgeholt.

**31.10.2011 (Reformationstag)** wird am Dienstag, dem 01.11.2011, nachgeholt.

Sollte in der Woche nach Feiertagen in einigen Orten die Entsorgung nicht pünktlich zum Entsorgungstermin erfolgen, lassen Sie bitte die Behälter noch draußen stehen. Es kann zu Verzögerungen kommen, aber die Behälter werden auf jeden Fall noch gekippt.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Saale-Holzland-Kreis Landratsamt

#### Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung des Entwurfs der Thüringer Verordnung über das Landesentwicklungsprogramm (LEP 2025)

Am 12. Juli 2011 hat die Landesregierung den Entwurf der Thüringer Verordnung über das Landesentwicklungsprogramm (LEP 2025) zur öffentlichen Auslegung freigegeben.

Gemäß § 10 Abs. 1 des Raumordnungsgesetzes (ROG) vom 22. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2986), zuletzt geändert durch Artikel 9 des Gesetzes vom 31. Juli 2009 (BGBl. I S. 2585), in Verbindung mit § 10 Abs. 3 Satz 2 des Thüringer Landesplanungsgesetzes (ThürLPIG) vom 15. Mai 2007 (GVBl. S. 45) ist der Entwurf des LEP 2025 bei den Landesplanungsbehörden sowie bei den in den Regionalen Planungsgemeinschaften zu-

sammengeschlossenen Gebietskörperschaften öffentlich auszu-legen.

Ort und Dauer der Auslegung werden hiermit gemäß § 10 Abs. 1 Satz 3 ROG bekannt gemacht.

Der Entwurf des LEP 2025 liegt in der Zeit

**vom 26. September bis einschließlich 28. Oktober 2011**

Montag bis Mittwoch	von 08.30 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag	von 08.30 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.30 Uhr
Freitag	von 08.30 bis 12.00 Uhr

**im Landratsamt Saale-Holzland-Kreis  
Schloßgasse 17, 07607 Eisenberg Umweltamt, Kreisentwicklung/Wirtschaftsförderung, Zimmer 113**

zur kostenlosen Einsichtnahme durch Jedermann aus.

Anregungen zum Entwurf des LEP 2025 können innerhalb der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Darüber hinaus können Anregungen zum Entwurf des LEP 2025 auch direkt gegenüber dem

**Thüringer Ministerium für Bau, Landesentwicklung und Verkehr Referat 21, Postfach 900 362, 99106 Erfurt**

vorgebracht bzw. als E-Mail unter der Adresse „lep2025@tmbv.thueringen.de“ übermittelt werden.

Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können gemäß § 10 Abs. 3 Satz 4 ThürLPIG bei der Beschlussfassung über das LEP 2025 unberücksichtigt bleiben.

Allgemeine Informationen zur Raumordnung und Landesplanung in Thüringen, das Thüringer Landesplanungsgesetz sowie der Entwurf des LEP 2025 sind im Internet abrufbar unter

[www.lep2025.de](http://www.lep2025.de).

Eisenberg, den 07. September 2011

**gez. Heller**  
Landrat

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

**Brand/Unfall/Überfall** **112 oder 110**

### Ärztlicher Notdienst

<b>Anfragen/Auskünfte</b>	<b>03 64 1/ 597 620</b>
<b>Vertragsärztlicher Notfalldienst</b>	<b>03 64 1/ 597 632</b>
<b>Krankentransport</b>	<b>03 64 1/ 597 630</b>
<b>Notarzt</b>	<b>112</b>

### Zahnärztlicher Notdienst

Die Kassenzahnärztliche Vereinigung Thüringen hat den zahnärztlichen Notdienst neu geregelt. Ab 01.01.2007 steht für Patienten mit akuten Schmerzen landesweit die zentrale Notdienstnummer

**0180 5908077 (0,12 EUR pro Minute)**

zur Verfügung.

Des Weiteren wurden die Bereitschaftszeiten der Zahnärzte geändert. Die Bereitschaftszeit beginnt für das Wochenende am Freitag um 18.00 Uhr und endet am Montag 8.00 Uhr. Für gesetzliche Feiertage beginnt die Bereitschaft um 18.00 Uhr des Vortages und endet um 8.00 Uhr des folgenden Tages. Der Zahnarzt hat jetzt geregelte Sprechzeiten während des Notfallvertretungsdienstes von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr und von 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr. Neben der Notdiensttelefonnummer können sich die Patienten auch im Internet über die Notdienstpläne ihrer Region informieren. Auf der Internetseite der KZV Thüringen sind unter [www.kzv-thueringen.de](http://www.kzv-thueringen.de) unter dem Hauptmenü Notdienst die Pläne für die nächsten 14 Tage eingestellt.

## Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Ab dem 01.01.2011 wird der Notdienstplan der Apotheken geändert. Die jeweils diensthabende Apotheke (auch Jena, Stadtroda) ist dem Aushang der Apotheken sowie der Presse zu entnehmen oder über die Rettungsleitstelle Jena zu erfragen.

### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

#### 1. Notfallsprechstunde

(in der Zentralen Notaufnahme am Klinikum des FSU in Jena-Neulobeda-Ost)

wochentags:	Mo., Di., Do.	19.00 - 22.00 Uhr
	Mi., Fr.	16.00 - 22.00 Uhr
samstags/sonntags/feiertags		08.00 - 12.00 Uhr
	und	16.00 - 22.00 Uhr

#### 2. Hausbesuchs - Fahrdienst

wochentags:	Mo., Di., Do.	19.00 - 7.00 Uhr
	Mi., Fr.	13.00 - 7.00 Uhr

Samstags/sonntags/feiertags ständig bereit  
Der Extrabereitschaftsdienst der Augen- und Kinderärzte ist über die Leitstelle zu erfragen.

#### Telefon-Nummern:

**Leitstelle Jena:** 03641 / 597620

**oder** 03641 / 444444

**Notruf bei lebensbedrohlichen Erkrankungen:** 112

Die bisherige Regelung, d. h. Notfalldienst in den Praxen der niedergelassenen Ärzte, entfällt.

## Telefonseelsorge e. V. Jena

### Gesprächsangebot in Problem-

### und Konfliktsituationen

08 00/1 11 01 11 o.

### kostenfrei rund um die Uhr

08 00/1 11 02 22

### Kinder-Notruf Telefon

### Gebührenfrei

08 00/1 11 03 33

### Jenaer Frauenhaus e.V.

03641/449872

### Notruf:

0177/4787052

## Störungsdienste

### (Tag und Nacht erreichbar)

### Service und Störungsnummern für Strom:

**Tel.:** 0 36 41/8 17 11 11

0 36 1/6 52 52 52

### Erdgas

0 36 41/8 17 11 11

0800/6 86 11 77

### Wasser

03 64 24/57 00 oder

03 66 01/5 78 0

### außerhalb der Dienstzeiten

036601/5 78 49

### oder über Rettungsleitstelle Jena

03641/40 40

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Polizeiinspektion Stadtroda

03 64 28/6 40

### Polizeistation Kahla

03 64 24 /844-10

### Regelmäßige Sprechstunden finden statt:

Ort: Polizeirevier Kahla

Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 1, Kahla

Termin: dienstags 10.00 - 12.00 Uhr

donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

### Stadtverwaltung Kahla,

Rathaus, Markt 10

Tel. 77-0

Fax: 77-104

E-mail: [stadt@kahla.de](mailto:stadt@kahla.de)  
im Internet: [www.kahla.de](http://www.kahla.de)

### Sprechzeiten alle Ämter der Stadtverwaltung

Montag 9.00 - 12.00 Uhr

Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr

Mittwoch geschlossen

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

Freitag geschlossen

## Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla,

Rathaus, Markt 10

77 326

### Standesamt der Stadt Kahla,

Rathaus, Markt 10

77 322

### Bürgerbüro,

Rathaus, Markt 10

77 141

### Anträge:

Wohngeld, Schwerbehindertenausweise,  
Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

### Informationen:

Müllentsorgung

Eintrittskartenservice:



### Touristeninformation/Informations- und Buchungszentrum (IBZ),

Margarethenstraße 7/8

7 84 39

### Öffnungszeiten Touristinformation Kahla

Montag - Freitag

09.30 - 17.00 Uhr

### Kultur- und Sozialdienstleistungen

#### Bibliothek Kahla

5 29 71

Margarethenstraße 13

Montag 8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

Dienstag 10.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Mittwoch 8.30 - 12.00 Uhr

Donnerstag 8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr

Freitag 8.30 - 12.00 Uhr

#### Stadtmuseum Kahla

Margarethenstraße 7/8

76 268

### Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 09.30 - 17.00 Uhr (Einlass bis 16.30 Uhr)

### DRK

5 29 57

Rudolstädter Straße 22 a

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern:

Rudolstädter Straße 22 a

Telefon: 2 23 46

Fax: 78 49 55

E-Mail: [eb@drk-jena.de](mailto:eb@drk-jena.de)

Montag 09.30 - 12.00 Uhr

Dienstag 08.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr

Mittwoch 12.30 - 18.00 Uhr

Donnerstag 08.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr

Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

Sollten Sie uns persönlich nicht erreichen, hinterlassen Sie bitte Ihre Telefonnummer auf dem Anrufbeantworter, wir rufen Sie zurück. Sie können uns auch außerhalb der Sprechzeiten anrufen.

### Sozial-psychiatrischer Dienst

5 29 57

Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung „WENDEPUNKT“

### für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen

Am Langen Bürgel 19 (Regelschule)

Dienstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

und nach Vereinbarung

### Terminabsprachen bitte über:

### Psychosoziale Beratungsstelle „WENDEPUNKT“ e.V.

Rosa-Luxemburg-Straße 13,

07607 Eisenberg

036691/5 72 00

### Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatungsstelle

Werner-Seelenbinder-Straße 31

07629 Hermsdorf

036601/2 53 03

(Fax: 036601 - 2 53 06, e-mail: [beratung@awo-shk](mailto:beratung@awo-shk))

### Öffnungszeiten:

Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr

jeden 1. Donnerstag im Monat 14.00 - 18.00 Uhr

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag

Die Stadtverwaltung gratuliert recht herzlich allen Geburtstagskindern im Oktober 2011, ganz besonders

am 01.10.	Herrn Hermann Blumb	zum 98. Geburtstag
am 01.10.	Frau Gertrud Otte	zum 85. Geburtstag
am 01.10.	Frau Ursula Riese	zum 82. Geburtstag
am 01.10.	Herrn Lothar Probst	zum 72. Geburtstag
am 01.10.	Herrn Hans-Günther Witzhausen	zum 72. Geburtstag
am 02.10.	Frau Helga Walter	zum 72. Geburtstag
am 03.10.	Herrn Paul Beyer	zum 81. Geburtstag
am 03.10.	Herrn Herbert Phieler	zum 79. Geburtstag
am 03.10.	Herrn Reinhold Hahn	zum 74. Geburtstag
am 03.10.	Frau Rosemarie Süße	zum 74. Geburtstag
am 04.10.	Herrn Gerhardt Erbs	zum 83. Geburtstag
am 04.10.	Herrn Rolf Rauscher	zum 74. Geburtstag
am 05.10.	Herrn Hans Schroth	zum 86. Geburtstag
am 05.10.	Herrn Gerhard Jonas	zum 77. Geburtstag
am 05.10.	Herrn Franz Killer	zum 77. Geburtstag
am 05.10.	Frau Margarete Hofmann	zum 75. Geburtstag
am 06.10.	Frau Christel Köhler	zum 75. Geburtstag
am 06.10.	Frau Helga Streipart	zum 70. Geburtstag
am 07.10.	Frau Gisela Schunke	zum 82. Geburtstag
am 07.10.	Herrn Hans-Jörg Herrmann	zum 70. Geburtstag
am 08.10.	Herrn Ernst Zachrau	zum 98. Geburtstag
am 08.10.	Frau Gertraut Grajetzki	zum 82. Geburtstag
am 08.10.	Frau Inge Drechsel	zum 80. Geburtstag
am 08.10.	Frau Renate Brauner	zum 75. Geburtstag
am 08.10.	Herrn Wilfried Streipart	zum 74. Geburtstag
am 08.10.	Frau Hannelore Stahl	zum 73. Geburtstag
am 08.10.	Herrn Friedrich Bolz	zum 72. Geburtstag
am 08.10.	Frau Bärbel Fuchs	zum 71. Geburtstag
am 09.10.	Frau Gundula Ludwig	zum 79. Geburtstag
am 10.10.	Frau Ursula Schröpfer	zum 78. Geburtstag
am 10.10.	Herrn Günter Räche	zum 75. Geburtstag
am 11.10.	Herrn Erhard Schröter	zum 87. Geburtstag
am 11.10.	Herrn Horst Günther	zum 73. Geburtstag
am 11.10.	Herrn Herbert Giegold	zum 72. Geburtstag
am 11.10.	Frau Hannelore Lötzel	zum 71. Geburtstag
am 12.10.	Herrn Heinz Ulrich	zum 76. Geburtstag
am 12.10.	Frau Christa Fritzsche	zum 73. Geburtstag
am 13.10.	Frau Ingeburg Woitzat	zum 81. Geburtstag
am 13.10.	Herrn Siegfried Mattheus	zum 77. Geburtstag
am 13.10.	Herrn Karl Mittelsdorf	zum 77. Geburtstag
am 13.10.	Frau Helga Egner	zum 72. Geburtstag
am 14.10.	Frau Marianne Kitzte	zum 84. Geburtstag
am 14.10.	Herrn Helmut Hering	zum 83. Geburtstag
am 14.10.	Frau Marianne Behrendt	zum 77. Geburtstag
am 14.10.	Frau Gisela Höcht	zum 71. Geburtstag
am 14.10.	Frau Christa Lorenz	zum 71. Geburtstag
am 15.10.	Frau Gerda Hopfe	zum 88. Geburtstag
am 15.10.	Frau Margarete Gruner	zum 86. Geburtstag
am 15.10.	Frau Helga Schulze	zum 78. Geburtstag
am 15.10.	Frau Regina Winter	zum 75. Geburtstag
am 16.10.	Frau Elfriede Koch	zum 89. Geburtstag
am 16.10.	Herrn Kurt Wenke	zum 85. Geburtstag
am 16.10.	Herrn Joachim Engelmann	zum 79. Geburtstag
am 16.10.	Herrn Edgar Schnieber	zum 70. Geburtstag
am 17.10.	Herrn Wolfgang Neumann	zum 83. Geburtstag
am 17.10.	Frau Waltraut Brückner	zum 80. Geburtstag
am 17.10.	Frau Gisela Otte	zum 74. Geburtstag
am 17.10.	Frau Christel Sandner	zum 72. Geburtstag
am 18.10.	Herrn Helmut Kunze	zum 85. Geburtstag
am 18.10.	Frau Hanna Geisensetter	zum 79. Geburtstag
am 18.10.	Herrn Hans-Georg Fischer	zum 77. Geburtstag
am 18.10.	Frau Gisela Redlich	zum 77. Geburtstag
am 18.10.	Herrn Horst Büscher	zum 71. Geburtstag
am 18.10.	Herrn Günter Müller	zum 71. Geburtstag
am 19.10.	Frau Senta Kronemann	zum 80. Geburtstag
am 19.10.	Herrn Günter Schuhmann	zum 71. Geburtstag
am 20.10.	Frau Waltraud Krysik	zum 86. Geburtstag
am 20.10.	Frau Hannelore Jost	zum 74. Geburtstag
am 20.10.	Frau Ursula Jäckel	zum 72. Geburtstag
am 21.10.	Frau Ilse Buder	zum 82. Geburtstag
am 21.10.	Frau Luise Spange	zum 77. Geburtstag

am 22.10.	Frau Martha Senf	zum 90. Geburtstag
am 22.10.	Herrn Heinz Weißenborn	zum 82. Geburtstag
am 23.10.	Herrn Roland Müller	zum 80. Geburtstag
am 23.10.	Frau Irmgard Schöler	zum 80. Geburtstag
am 23.10.	Frau Helga Rudolph	zum 79. Geburtstag
am 23.10.	Herrn Wolfgang Hilbert	zum 78. Geburtstag
am 23.10.	Herrn Robert Jecke	zum 74. Geburtstag
am 24.10.	Frau Ruth Franke	zum 90. Geburtstag
am 24.10.	Frau Erika Manz	zum 84. Geburtstag
am 24.10.	Herrn Rolf Wießler	zum 79. Geburtstag
am 24.10.	Herrn Helmut Fuchs	zum 75. Geburtstag
am 24.10.	Herrn Heinz Rauscher	zum 73. Geburtstag
am 24.10.	Frau Helga Hahn	zum 70. Geburtstag
am 25.10.	Herrn Konrad Dobberstein	zum 75. Geburtstag
am 25.10.	Frau Erika Windorf	zum 75. Geburtstag
am 25.10.	Frau Helene Mayer	zum 74. Geburtstag
am 26.10.	Herrn Kurt Fischer	zum 79. Geburtstag
am 26.10.	Herrn Erhard Geißler	zum 78. Geburtstag
am 26.10.	Frau Maria Kister	zum 74. Geburtstag
am 26.10.	Frau Gisela Blumenstein	zum 71. Geburtstag
am 27.10.	Herrn Helmut Neumann	zum 85. Geburtstag
am 27.10.	Frau Regina Süße	zum 81. Geburtstag
am 27.10.	Herrn Kurt Aßmus	zum 80. Geburtstag
am 27.10.	Herrn Helmut Koenig	zum 77. Geburtstag
am 28.10.	Herrn Gerhard Bogmann	zum 83. Geburtstag
am 28.10.	Herrn Georg Fritzsche	zum 75. Geburtstag
am 28.10.	Herrn Heinz Riese	zum 70. Geburtstag
am 29.10.	Frau Elfriede Stockmann	zum 89. Geburtstag
am 29.10.	Frau Marta Hartwig	zum 86. Geburtstag
am 29.10.	Herrn Siegfried Nigrin	zum 78. Geburtstag
am 29.10.	Frau Helga Burghardt	zum 73. Geburtstag
am 30.10.	Frau Gudrun Seyffarth	zum 83. Geburtstag
am 31.10.	Frau Gertrud Siebert	zum 88. Geburtstag
am 31.10.	Frau Ingeburg Leipold	zum 85. Geburtstag
am 31.10.	Frau Loreliese Gabriel	zum 75. Geburtstag
am 31.10.	Frau Erika Büscher	zum 71. Geburtstag



## Kirchliche Nachrichten

### Nachrichten der Evang. Kirchengemeinde

#### Herzliche Einladung an Sie zu allen Veranstaltungen:

##### Gottesdienste in der Stadtkirche

<b>Samstag</b>	<b>01. Oktober</b>
19:30 Uhr	musikalische Soirée anlässlich „20 Jahre Städtepartnerschaft Kahla - Schorn-dorf“
<b>Sonntag</b>	<b>02. Oktober</b>
10:00 Uhr	Erntedank-Gottesdienst (anschließend Kirchen- kaffee)
<b>Sonntag</b>	<b>09. Oktober</b>
10:00 Uhr	Gottesdienst

Während der Gottesdienste in Kahla ist Kindergottesdienst.

#### Festwoche „600 Jahre Baubeginn St. Margarethen“

Am 18. April 1411 begann der Wiederaufbau unserer Stadtkir- che nach einem verheerenden Stadtbrand. Daran wollen wir in einer Festwoche noch bis zum 02.10. denken:

**bis Freitag, 30.09.** jeweils um 18:00 Uhr „1/2 Stunde Orgelmusik zum Feierabend“ mit Organisten aus der Region

**Donnerstag, 29.09.** um 19:30 Uhr **Kino in der Kirche:** gezeigt wird der erfolgreiche Film „Luther“ (USA/D 2003; mit Joseph Fiennes, Bruno Ganz, Uwe Ochsenknecht)

**Samstag, 01.10.** um 19:30 Uhr eine musikalische Soirée an- lässlich des Jubiläums „20 Jahre Städtepartnerschaft Kahla- Schorn-dorf“. Musikalisch umrahmt wird dieser Abend von Erd- muth Sitte-Zöllner (Violine), Maria-Luise Leihenseder-Ewald (Violoncello) und Kantorin Ina Köllner (Orgel).

**Sonntag, 02.10.** um 10:00 Uhr Erntedankgottesdienst mit an- schließendem Kirchenkaffee

## Gemeindenachmittag

am Dienstag, 04.10. um 14:30 Uhr in der Diakonie Sozialstation mit Pfr. Schlegel: „Biblische Geschichten entdecken mit Bildern von Sieger Köder“.

Wer mit dem Auto mitfahren möchte: um 14:15 Uhr steht der PKW abfahrtsbereit am Pfarramt, R.-Breitscheid-Str. 1.

### „Weißt du, wo der Himmel ist?“

Mit diesem Lied im Gepäck ging es am Sonntag, dem 04.09.2011 auf eine Radtour der besonderen Art. Die Kirchengemeinde organisierte für alle, die alte Schätze neu entdecken wollten, einen Ausflug durch 6 Kirchen in unserem Kirchspiel. So trafen sich die ersten neun erwartungsvollen Radler kurz vor halb zehn an der Kirche in Hummelshain, um nach kurzer Wegstrecke über Schmölln, wo sich eine weitere Familie hinzugesellte, gemeinsam nach Kahla zu radeln. Dort warteten bereits noch ca. ein Dutzend Schatzsucher, die sich für die weitere „Schatzsuche“ interessierten.

Um 10:00 Uhr wurden wir auf unserer ersten Station in der Stadtkirche St. Margarethen durch die beiden Pfarrer Matthias Schubert und Michael Schlegel begrüßt und auf unterhaltsame Weise auf die zu entdeckenden Schätze vorbereitet. Speziell in dieser Kirche wurde die mit Adam und Eva und Christus am Kreuz gestaltete Kanzel durch die Anwesenden entdeckt. Ganz im Zeichen des Propheten Elia stand unser nächstes Ziel nur wenige Minuten entfernt. Ihn fand die Gruppe im Altarraum in einem der prachtvollen Fenster der Löbschützer Kirche. Von dort aus ging es einige Kilometer leicht ansteigend zu einer Kirche der besonderen Art: der Suppichenkirche. Diese - mitten im Wald gelegen - besitzt keine Mauern, kein Dach und keine Kirchenglocken. Nur ein großes Holzkreuz, ein steinerner Altar und einige Sitzbänke zeugen von ihrer Existenz. An diesem Ort erholten wir uns von der bisherigen Anstrengung und genossen die angenehme Atmosphäre. Auch konnte hier als dritter Schatz das große leere Holzkreuz schnell ausgemacht werden.

Gegen 13:00 Uhr erwartete uns in der Kirche zu Seitenbrück bei einem leckeren Mittagessen eine längere Verschnaufpause mit ganz viel Spaß. Ein wertvoller Kelch, vermutlich von einem wohlhabenden Raubritter vor Jahrhunderten gespendet, ist der besondere Schatz dieser Kirche. Diesen in den eigenen Händen halten zu dürfen, war für jeden ein einmaliges Erlebnis.

Im weiteren Verlauf der Entdeckertour fanden wir heraus, dass der Schatz der Hummelshainer Kirche eine Weihebrotschale ist, die von Zar Nikolaus II damals ein Geschenk an den Herzog war und heute als Taufschale genutzt wird. Auf der letzten Station unserer Reise beeindruckte uns in der Kirche zu Schmölln der wieder zurückgekehrte Schnitzaltar mit fünf Holzfiguren. Hier endete dann auch mit Kaffee und selbstgebackenem Kuchen gegen 16:30 Uhr unsere Entdeckerreise.

Diese KirchenRadTour '11 war für alle Beteiligten ein ganz besonderes Erlebnis, was sich in ähnlicher Form zu wiederholen lohnt. Besonderen Dank an Herrn Pfarrer Michael Schlegel und Herrn Pfarrer Matthias Schubert für ihre umfangreichen und wissenswerten Erläuterungen rund um die Schätze, die musikalische Begleitung sowie die Organisation im Allgemeinen. (Ilka Vorwerg)

### Ein schöner Nachmittag in Neustadt/Orla

Unsere evangelische Kirchengemeinde lud zu einem Gemeindeausflug am 13. September ein. Bei strahlendem Sonnenschein fuhren wir nach Neustadt/Orla, um dort die Kirche von innen und außen anzuschauen. Die Bilder oder Figuren und der Taufstein, die wunderschön sind, stammen aus dem 15. Jh. Der Cranach-Altar ist einmalig für Neustadt. Er steht bis heute unverändert an seinem Platz. Eine weitere Besonderheit ist die große Glocke im Turm, fast so groß wie die Gloriosa in Erfurt. Am Schluss der Besichtigung hörten wir noch ein kleines Orgelkonzert, dieses wurde von Ronny Schwalbe gespielt.

Danach gingen wir durch die historischen Fleischbänke auf dem Marktplatz. Dort steht das Neustädter Rathaus mit einer vielgestaltigen Fassade. Der imposante Ostgiebel und andere Baumerkmale zeugen von einer einst reichen Stadt. Unser Weg führte dann weiter über den Marktplatz vorbei am Lutherhaus bis zur Klosterkirche, die innen umgebaut wird. 1294 entstand dieses Kloster, in dem Martin Luther als Distriktvikar zuständig war.

Die Zeit verging viel zu schnell, da es viele Sehenswürdigkeiten zu beschauen gab. Nach unseren vielen Eindrücken fuhren wir

noch zu einem gemütlichen Kaffeetrinken mit leckerem Kuchen in der Gaststätte Heinrichs Ruh. Von da aus hatte man eine herrliche Aussicht über die Stadt und das Orlatal. Fröhlich und gutgelaunt mit vielen neuen Eindrücken ging es nach Hause. Danke dem Reiseführer der uns alles so schön erklärt hat. Danke den Autofahrern, die uns gut gefahren haben. Der Tag wird uns in guter Erinnerung bleiben. (Inge Schramm)



### Kinderstunden/Christenlehre

#### Christenlehre (1. Klasse)

- Donnerstag, 15:00 - 16:00 Uhr

#### KiKis (Kirchen-Kinder: 2., 3. und 4. Klasse)

- Donnerstag, 16:00 - 17:00 Uhr

#### Kirchen(b)engel (5. und 6. Klasse)

- Dienstag, 15:30 - 17:00 Uhr

### Konfirmanden

treffen sich am Donnerstag, 13.10. um 16:30 Uhr im Gemeindehaus.

### Junge Gemeinde

in Hummelshain im Pfarrhaus am Mittwoch, 05.10. um 19:00 Uhr. Hinfahrt bitte selbst organisieren - zurück werdet ihr gebracht.

### Chorproben

**Kinderchor:** mittwochs um 15:00 Uhr im Gemeindehaus

**Jugendchor:** mittwochs um 16:00 Uhr im Gemeindehaus

**Johann-Walter-Kantorei:** dienstags 19:30 im Gemeindehaus

**Gospelchor:** freitags 20:00 Uhr in Hummelshain

### Sprechstunde Friedhof

Wenn Sie Fragen, Wünsche oder Vorschläge haben, rufen Sie bitte R. Patzer (Tel. 52 504) an.

### Öffnungszeiten der Stadtkirchneirei, Rudolf-Breitscheid-Str. 1

Montag - Freitag:

11:00 - 12:00 Uhr

zusätzlich Donnerstag:

16:00 - 18:00 Uhr

Frau Huschenbett

Tel. 036424/739039

Fax 036424/739038

e-mail: kirche-kahla@online.de

Tel. 036424/739037

Pfr. Schubert

mobil 01525/3673840

Pfr. Schlegel

Tel. 036424/52952

Kantorin Köllner

Tel. 036424/78549

Gemeindepädagogin Träger

Tel. 036423/20446

Diakonie Sozialstation, R.-Denner-Str. 1a

Tel. 036424/23019

Friedhof Kahla, Bachstr. 41

Tel. 036424/739039

Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“,

H.-Koch-Str. 20

Tel. 036424/22716

Sprechzeit der Leiterin Frau Herrmann:

Montag 15:00 - 17:00 Uhr

**Ihre Ev. Kirchengemeinde Kahla finden Sie im Internet unter:**

[www.kirche-kahla.de](http://www.kirche-kahla.de)

## Katholische Gemeinde „Heilig Geist“ Stadtroda - Kahla



### Kirchliche Nachrichten

#### Sonntagsgottesdienste

9.00 Uhr

Heilige Messe in der Nikolauskirche in Kahla

02. Oktober 2011, 09. Oktober 2011

## Such und Find

### Runder Tisch (Buche)

1,0 m im Durchmesser,  
Fuß verchromt  
preisgünstig abzugeben.

Interessenten melden sich bitte im Sekretariat Rathaus  
036424/77100.

### 2 Säulenkakteen

Höhe 1,95 m und 1,75 m sowie Quitten  
preisgünstig abzugeben.

Interessenten melden sich bitte im Sekretariat Rathaus  
036424/77100.

### Kleine Wohnung (bis 48 m<sup>2</sup>)

in Kahla gesucht; nach Möglichkeit ruhig gelegen.

Interessenten melden sich bitte im Sekretariat Rathaus  
036424/77100.

### Wegen Umzug Restbestände an Möbeln preisgünstig abzugeben.

Interessenten melden sich bitte im Sekretariat Rathaus  
036424/77100.

## Die Parteien informieren

### Kandidaten der LINKEN stellen sich vor

In Vorbereitung der Landrats- und Bürgermeisterwahlen am 22. April 2012 lädt die Basisgruppe der Partei DIE LINKE recht herzlich zu einem Gespräch mit den Kandidaten für das Amt des Bürgermeisters und des Landrates ein.

Im Gespräch mit den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Kahla wollen die Rechtsanwältin Claudia Nissen (Kandidatin für die Bürgermeisterwahl) und der Diplomsozialpädagoge Knuth Schurtzmann (Landratskandidat) Ziele und Aufgaben der Kommunalpolitik in Kahla und im Saale-Holzland-Kreis erörtern.

**Die öffentliche Veranstaltung findet am Dienstag, dem 11. Oktober um 19.00 Uhr im kleinen Rathaussaal der Stadt Kahla statt. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.**

## Aus der Geschichte Kahlas

### Kaiserbesuche

#### Von Peer Kösling

Die aufmerksamen Leserinnen und Leser meiner Artikel werden bemerkt haben, dass diese durchweg in der Zeit von 1870/71 bis 1914 angesiedelt sind. Das hat mehrere Gründe: Zum einen ist die weiter zurückliegende Geschichte unserer Stadt durch die rührigen Mitglieder des 1862 gegründeten hiesigen Vereins für Geschichte und Altertumskunde bereits in vielen Facetten

erforscht und dargestellt worden. Sicher gibt es auch da noch manches Neue zu entdecken, anderes zu korrigieren oder neu zu bewerten. Aber die wichtigsten Tatsachen und Ereignisse sind bekannt bzw. kann man in den entsprechenden Publikationen nachlesen. Für die Geschichte zwischen dem Deutsch-Französische Krieg und dem Ersten Weltkrieg ist dies bei weitem nicht der Fall. Zum anderen habe ich mich gerade mit dieser Zeit während meines gesamten beruflichen Lebens beschäftigt. Das erleichtert mir die Einordnung der stadthistorischen Vorgänge in den Gang der Regional- und Nationalgeschichte. Und von diesen Voraussetzungen ausgehend, möchte ich die Ergebnisse meiner Nachforschungen zu gegebener Zeit in einem Buch mit dem Titel „Kahla im Kaiserreich“ publizieren. In einem so betitelten Buch kann ich, obwohl ich mich nicht zu den Verehrern Wilhelms II. zähle, an den Besuchen des Kaisers in Kahla nicht vorbeigehen. Diese Klarstellung erscheint mir auch deshalb nötig, weil ich die stark in Mode gekommene Glorifizierung des deutschen Hochadels keineswegs teile und ich mich nicht unter die Beförderer einer solchen Geschichtsverklärung einreihen möchte.

Als sich Wilhelm II. erstmals in Kahla ankündigte, fehlte in den Verlautbarungen, mit denen dieses Ereignis vorbereitet wurde, natürlich nicht der Hinweis darauf, dass bereits vor 342 Jahren ein deutscher Kaiser in der Stadt gewilt hatte. Dies zielte auf Karl V., der sich am 26. Juni 1547 in der Stadt aufhielt. Allerdings gab dieser Besuch keinen Anlass zum Jubeln. In der „Begleitung“ des Kaisers befand sich der Landesherr Johann Friedrich (Hanfried), den der Monarch nach der Schlacht bei Mühlberg (24. April 1547) gefangen genommen und dessen Kurwürde er an die albertinische Linie der Wettiner übertragen hatte. Zudem war Kahla in diesen Tagen in Gefahr, von den katholischen Heeresteilen des Kaisers gebrandschatzt zu werden. Nun zu Wilhelm II. Dessen Besuche in Kahla resultierten aus seinen zwei größten ihm nachgesagten Leidenschaften, dem Reisen und dem Jagen. Schon bald nach seiner Thronbesteigung am 15. Juni 1888 machten entsprechende Anspielungen die Runde. „Wilhelm I.R. (Imperator Rex) wurde mit „Heil Dir im Siegerkranz“ interpretiert und die Anfangszeile von „Heil Dir im Siegerkranz“ in „Heil Dir im Sonderzug“ umgedichtet. Alles in allem galt er als „Reisekaiser“. Sein Faible für die Jagd lässt sich an der schier unglaublichen Abschussquote ermesen, die er am Ende seiner diesbezüglichen Aktivitäten 1916 aufzuweisen hatte. Man hat errechnet, dass er 78.330 Stück Wild erlegt hat, darunter 2.133 Rothirsche, 1.848 Damschaufler, 3.252 grobe Sauen, 3 Bären und 44.806 Fasane (Gautschi: Wilhelm II. und das Waidwerk, Hanstedt 2000, S. 260). Natürlich trieb man ihm das Wild massenweise und nah vor die Flinte. Er soll aber trotz seines fast unbrauchbaren linken Armes mit den entsprechenden Hilfsmitteln ein guter Schütze gewesen sein. Neben den Jagdrevieren in seinem preußischen Stammland, wozu damals z.B. bereits die Schorfheide gehörte, war er natürlich ein gern gesehener Jagdgast in den Wäldern und Wiesen der deutschen Fürsten, an denen es ja nicht mangelte. Donau-eschingen (Großherzogtum Baden) und Bückeberg (Fürstentum Schaumburg-Lippe) waren bevorzugte Ziele. Diese Kombination von Reisen und Jagden führte dazu, dass Wilhelm II. manche Jahre über 200 Tage von Berlin und Potsdam abwesend war. Vor diesem Hintergrund wird klar, dass nicht Kahla, sondern die Jagdgebiete um Hummelshain das eigentliche Ziel des Kaisers waren. Die Anreise aber erfolgte mit der Bahn, und damit war Kahla „im Geschäft“.

Mit einem Schreiben vom 26. November 1889 kündigte der in Altenburg weilende (Stadt-)Rodaer Landrat Gerstenbergk seinem Duzfreund, dem Kahlaer Bürgermeister Konrad Meyer, die Durchfahrt des Kaisers für den Abend des 19. (Hin-) und den 21. Dezember (Rückreise) an. Der Herzog hatte Gerstenbergk mit der Organisation dieses Ereignisses beauftragt. In dieser Funktion berief er für den Abend des 2. Dezember eine Beratung im Kahlaer Fürstenkeller ein, an der alle diejenigen in der Stadt teilnahmen, die für eine grandiose Umrahmung und Absicherung dieser beiden Tage erforderlich waren. In Auswertung dieser Veranstaltung fassten Stadtrat und Bürgervorstand in einer gemeinsamen Sitzung am nächsten Tag folgende Beschlüsse:

- An den Ein- und Ausgängen der Stadt werden Triumphbögen errichtet.
- Alle städtischen Gebäude werden illuminiert und beflaggt.
- Die gesamte Durchfahrtstrecke wird mit Grün geschmückt.
- Besonderes Augenmerk wird auf ein eindrucksvolles Bild von der Saalebrücke aus gelegt.

- Die Bewohner werden veranlasst, die Häuser zu beleuchten, zu beflaggen und zu begrünen, wozu nötigenfalls Reisig aus dem Kommunewald zur Verfügung gestellt wird.
- Die entstehenden Kosten übernimmt die Kämmereikasse.

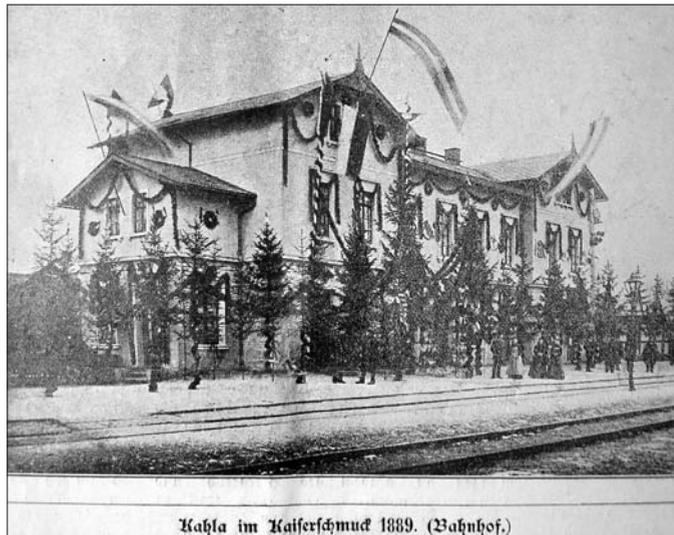
Für die konkrete Umsetzung und mögliche Erweiterung dieser Vorhaben bildete man ein Komitee, dem alle Entscheidungsträger in der Stadt angehörten und das nun fast in Permanenz tagte. Auf entsprechende Anfragen des Bürgermeisters reichte Gerstenbergk am 6. Dezember noch einige Instruktionen nach: Der Herzog ersuchte Meyer, den Kaiser im Empfangszimmer des Bahnhofs mit einer kurzen Ansprache zu begrüßen. Dem Wunsche des Bürgermeisters und des Fabrikdirektors Hermann Koch, dass ihre Töchter Sr. Majestät Blumenbuketts überreichen, wurde stattgegeben. Eine von den Stadtvätern vorgesehene regelrechte Stadtrundfahrt des Kaisers wurde abgelehnt, die Routen für die beiden Durchfahrten aber so gelegt, dass kaum ein Stadtteil ausgelassen wurde. Die Hinfahrt sollte durch die Jenaische Vorstadt, die Schuhgasse (A. Bebel Str.), quer über den Markt, durch die Margarethengasse und das obere Tor, über den Walkteich zur Brücke erfolgen. Für die Rückfahrt war nach dem oberen Tor die Rossgasse, eine andere Querung des Marktes und die Salzgasse (R. Breitscheid Str.) vorgesehen. Als besonders heikel galt offenbar die Passage am Walkteich. Dieser musste mit Kies bestreut, seine unansehnlichen Stellen mit Tannen verdeckt, an besonders gefährlichen Stellen wiederum mit Pech- oder Magnesiumpfannen erleuchtet werden.

Laut „Thüringer Nachrichten“ vom 10. und 14. Dezember war zu diesem Zeitpunkt die Ausschmückung der Stadt bereits weit gediehen. Oberhalb des Bahnhofs und vor dem Geschäft von Otto Undeutsch (Eingang zur Jenaischen Str.) zeichneten sich zwei „mächtige Ehrenpforten“ bzw. „Triumphbögen“ ab. Die Bahnhofstraße war geradezu in einen „Panoramawaldweg“ verwandelt: Alle zehn Schritte standen zu beiden Seiten hohe Fichten. Die Zwischenräume waren mit kleinen Fichten ausgefüllt. Die Arbeiten am Markt, am oberen Tor und vor dem „Stern“ waren ebenfalls im vollen Gange. Und das Tannenreisig zum Schmuck der Häuser wurde „tagtäglich fuhrenweise in die Stadt gebracht“.

Die von J. F. Heyl herausgegebenen „Thüringer Nachrichten“ kündigten eine Fest-Nummer in doppeltem Umfange und bedeutend erhöhter Auflage an, die zwar erschienen, aber offenbar nicht überliefert ist. Von dem bei Beck erscheinenden „Kahlaischen Nachrichtenblatt“ fehlt der komplette Jahrgang 1889.

Die von Gerstenbergk schließlich erstellte gedruckte Festordnung enthält noch einige weitere Punkte: Die Ankunft des kaiserlichen Zuges auf dem Kahlaer Bahnhof war für abends 5 Uhr vorgesehen, d. h. in dieser Jahreszeit bei Dunkelheit. Bei Erreichen der Landesgrenze nahe Ölknitz sollten die Glocken sämtlicher Kirchen in den Dörfern links und rechts der Saale bis Kahla läuten. Auf beiden Seiten der Bahnlinie dieses Abschnitts waren „in angemessener Entfernung [...] Freudenfeuer anzuzünden, welche die Schulkinder der anliegenden Dörfer mit Fackeln und Lampions umschließen“. Die Ankunft des Zuges auf dem Bahnhof war durch einen „weithin vernehmbaren“ Böllerschuss zu signalisieren. Um diesen Effekt zu gewährleisten, war die Stelle des Geschützes genau angegeben, nämlich bei „dem auf der Leuchtenburger Chaussee dem Bahnhof schräg gegenüber oberhalb Löbschütz gelegenen Rundteile“. Damit wird wohl der damals noch unbewaldete Hügel gemeint sein, den wir unter der Bezeichnung „Kuppe“ als Löbschützer Kinder in unsere diversen Spiele einbezogen haben. Ebenfalls bei Ankunft des Zuges sollten auf den Kahla umgebenden Bergen „weithin sichtbare, möglichst große Freudenfeuer angebrannt sein“, für die rechts der Saale das Herzogliche Bauamt in Roda, links des Flusses die jeweiligen Flurgemeinden zuständig waren. Für den Fuß des Dohlensteins war darüber hinaus Rotfeuer vorgesehen, und an seine Wand versuchte man, einen „transparenten oder aus Feuerkörpern bestehenden“ Willkommensgruß anzubringen.

Für die Ausschmückung des Bahnhofs (Abb.) war die Direktion der Saalbahngesellschaft zuständig. Als Empfangszimmer für den Kaiser wurde das Wartezimmer III. Klasse eingerichtet, indem es mit Gobelins behangen, mit Teppichen belegt und Kandelabern erleuchtet wurde. Um Sr. Majestät nach dem Empfang den Weg zu seiner Kutsche vor dem Bahnhof zu verkürzen, erhielt das Zimmer mittels Mauerdurchbruch einen zweiten Ausgang in diese Richtung. Höhepunkt der Stadtdurchfahrt sollte neben dem Markt ein kurzer Halt auf der Saalebrücke sein. Dafür wurden links und rechts der Brücke je zwei Flöße verankert.



Kahla im Kaiserschmuck 1889. (Bahnhof.)

Das darauf angezündete Rotfeuer sollte Fluss und Landschaft erleuchten. Kommerzienrat Koch hatte sich verpflichtet, vor der oberen Fabrik vier große elektrisch betriebene Bogenlampen aufzustellen, die „die Landschaft zwischen Kahla auf der einen, sowie Löbschütz und Kleineutersdorf auf der anderen Seite“ in helles Licht tauchen sollten. Zum gleichen Zeitpunkt der Brückenquerung sollte die Leuchtenburg im Rotfeuer wirklich leuchten. Außerdem hatte man vor, den Kaiser an geeigneter Stelle auf die Orlamünder Kemenate, „diesen merkwürdigen historischen Punkt“, hinzuweisen, die deshalb ebenfalls erleuchtet werden sollte.

Die Vorkehrungen für die Weiterfahrt bis Hummelshain und das dortige Programm übergehe ich in diesem Bericht. (Einiges darüber ist der Festschrift zur 650-Jahrfeier von Hummelshain zu entnehmen.) Die Rückfahrt am Tage des 21. Dezember war in gleicher Weise vorgesehen. Statt der Fackeln sollten die Spalier bildenden Bewohner nun mit „kleineren Fähnchen in den Landesfarben (grün und weiß)“ ausgestattet sein.

Alle diese Vorhaben waren im Begriffe ausgelöst zu werden, als drei Stunden vor der geplanten Ankunft des Kaisers beim Bürgermeister ein Telegramm des Herzoglichen Hofmarschallamtes aus Hummelshain mit dem Text eintraf: „Theile im höchsten Auftrage mit, daß Seine Majestät der Kaiser wegen Erkältung leider nicht kommt.“ Immerhin nahm der Herzog sich eine Stunde Zeit, um die in der Stadt getroffenen Vorbereitungen in Augenschein zu nehmen. Nach seiner Rückkehr ins Hummelshainer Schloss sandte er ein Schreiben an den Bürgermeister, in dem er sich von der großartigen Ausschmückung der Stadt „überwältigt“ zeigt. Er sei „tief bewegt von diesem Ausdruck von Loyalität und treuer Gesinnung“.

Fortsetzung folgt.

## Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

### Kemenate Orlamünde

Sonntag, 02. Oktober 2011  
14:00 - 17:00 Uhr

**Kemenate geöffnet**  
**Führungen**

Samstag, 15. Oktober 2011  
20:00 Uhr **Kabarett „Radieschen“**

Gerd Hoffmann hat viel Erfahrung und genau so viel Lust, wieder einen Anlauf zu nehmen.

Ob sein neues Programm „alternativos“ bössartig ist, kann jeder selbst entscheiden, nötig ist es allemal. Analytisch und bissig auf jeden Fall, schwarzhumorig vielleicht ein bisschen aber immer auch liebevoll.

**War Ihnen der Weg ins Deutsche Nationaltheater Weimar bisher zu umständlich oder zu weit? Hatten Sie Probleme mit der Hin- und Rückfahrt?**

**WIR HABEN DIE LÖSUNG!  
UNSER SERVICEANGEBOT**

## Theater im Paket

Theaterkarte und Bustransfer von Ihrem Wohnort nach Weimar und zurück

Und das Ganze für nur **22,70 EURO**  
bzw. ermäßigt **16,70 EURO**

\*Preis incl. Kulturförderabgabe für die Stadt Weimar  
Ihr persönlicher Ansprechpartner in Ihrer Nähe steht Ihnen für Informationen und Bestellungen zur Verfügung:

**Stadtverwaltung Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 036424-77141**

In Absprache mit Ihrem Ansprechpartner haben wir folgende Theaterfahrten ausgewählt, für die Sie sich ab sofort Karten reservieren lassen können:

**Samstag, den 21. September 2011, 19.30 Uhr, großes haus Prinz Friedrich von Homburg**

Heinrich von Kleist

**Sonntag, den 20. November 2011, 16.00 Uhr, foyer III**

**Pettersson und Findus und der Hahn im Korb - Kinderoper ab 4 Jahren**

Niclas Ramdohr

**Samstag, den 26. November 2011, 19.30 Uhr, großes haus Das Wirtshaus im Spessart**

nach Wilhelm Hauff

**Sonntag, den 11. Dezember 2011, 11.00 Uhr, foyer III**

**Kröterich hält die Welt in Atem - für Kinder ab 8 Jahren**

Alice Quadflieg / Kenneth Grahame

nach Kenneth Grahames Der Wind in den Weiden deutsch von Harrt' Rowohlt

**Samstag, den 17. Dezember 2011, 19.30 Uhr, großes haus La Traviata**

Giuseppe Verdi

## 20 Jahre Städtepartnerschaft

Im Oktober dieses Jahres begeht unsere Stadt ein ganz besonderes Jubiläum. Seit 20 Jahren besteht unsere Partnerschaft mit der Stadt Schorndorf. Eine Verbindung die uns in vielerlei Hinsicht geholfen hat. Sei es in den schwierigen Wendejahren oder in Zeiten finanzieller Not, auf unsere Schorndorfer konnte man immer zählen. Mit einem bunten Fest, welches am 03. Oktober mit dem Marktbrunnenfest seinen Höhepunkt findet, wollen wir dieses Ereignis würdig begehen und etwas zurückgeben. Maßgeblich getragen und finanziert durch unseren Partnerschaftsverein und viele engagierte Kahlaerinnen und Kahlaer werden die kommenden Tage sicher ereignisreich und viel Freude bringen. Wir wünschen allen Akteuren gutes Gelingen und hoffen auf sonniges Wetter.

**Ringmayer  
Fraktionsvorsitzender  
CDU Fraktion**

## Vereine und Verbände

### Kampfkunst Kahla - „Stern des Sports“



Selbstverteidigung und Selbstbehauptung kann schon im Kindesalter trainiert werden.

Unter dem Motto „Nicht mit mir! Starke Kinder schützen sich“ trainieren wir im Kindergarten Märchenland und in unseren Verein die Kinder. Dafür wurde der Kampfkunst Kahla e.V. am 13.09.11 durch den Deutschen Olympischen Sportbund und die Volksbanken Raiffeisenbanken mit dem 3. Platz „Sterne des Sports“ in Bronze ausgezeichnet.

## Die Fraktionen haben das Wort

### Bürgerumfrage per Telefon

Bürgerinnen und Bürger der Stadt Kahla können, analog der schriftlichen Form der Bürgerumfrage, für die der Vordruck in den Kahlaer Nachrichten abgedruckt ist, ihre Kritiken, Anregungen und Hinweise auch telefonisch übermitteln. Als Gesprächspartner steht am

**Mittwoch, dem 05.10.2011**  
von 18.00 - 19.00 Uhr

**Mittwoch, dem 12.10.2011**  
von 18.00 - 19.00 Uhr



Herr Briese  
Tel. 81 61



Frau Meinhardt  
Tel. 5 10 96

für Sie am Telefon bereit.

Bitte machen Sie von dieser Möglichkeit der Bürgerbeteiligung Gebrauch.

**Fraktion der FDP/FW**

## Spielzeug- und Kinderkleidermarkt im Rosengarten - Saal in Kahla



Herbst/Winter

### Achtung !!!

Verkauf nur nach vorheriger Anmeldung per E-Mail am 25. und 26.09. 2011:

[Kleidermarkt.Kahla@googlemail.com](mailto:Kleidermarkt.Kahla@googlemail.com)

Hinweis: E-Mails vor dem 25.09.2011 können leider nicht berücksichtigt werden.

Die Mail sollte folgende Angaben enthalten:  
Name, Adresse, Telefonnummer, die Konfektionsgröße der Kindersachen und die Auflistung größerer Gegenstände (z.B. Kinderwagen, Fahrrad)

Sie bekommen von uns eine Antwortmail.

### Annahme:

Dienstag 04.10. 2011 16.00 – 18.00 Uhr

### Verkauf:

Mittwoch 05.10. 2011 für Schwangere: 9.00 – 11.00 Uhr  
16.00 – 19.00 Uhr

Donnerstag 06.10. 2011 9.00 – 11.00 Uhr  
16.00 – 19.00 Uhr

Freitag 07.10. 2011 9.00 – 11.00 Uhr

### Abholung:

Freitag 07.10. 2011 19.00 – 20.00 Uhr

Ein Teil des Erlöses (15%) und nicht abgeholte Sachen werden einer gemeinnützigen Organisation gespendet.  
Für abhanden gekommene und defekte Sachen kann keine Haftung übernommen werden.



DANKE! Es war ein tolles Sommerfest am 6. August!



Fotos: Frank Büchel

Es ist bald so weit!

## 57. Turnerkirmes

am 29. Oktober 2011 im Rosengarten

Kartenvorbestellungen bitte bis 20. Oktober 2011  
bei den Übungsleiterinnen  
oder telefonisch unter Kahla 82681



D · S · K · V

Landesverband Thüringen  
Verbandsgruppe 02

### Dohlensteincup Rommé

Trotz Abwesenheit blieb die Führung für Anne Wahren bestehen. Sie führt jetzt mit 98 Punkten vor Werner Krause mit 97 Punkten. Als gemeinsame 3. präsentieren sich Ludwig Wahren und Astrid Siemoleit mit je 57 Pkt.. 5. Rosi Gebhardt, 49 Pkt. und 6. Ernst Sievers, 47 Pkt.. Inzwischen konnten bei diesem beliebten Wertungsmodus im laufenden Jahr 18 Teilnehmer Punkte erspielen.

Ludwig Wahren

### Gartenverein am Heerweg informiert:

Mitgliederversammlung

am 04.11.2011, 18.00 Uhr  
im kleinen Rathaussaal

### Die Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatungsstelle der Arbeiterwohlfahrt

Dienstleistungsgesellschaft Ostthüringen mbH hat ab 15.09.2011 neue Öffnungszeiten:

**Dienstag 9.00 - 12.00 Uhr**  
**jeden 1. Donnerstag im Monat 14.00 - 18.00 Uhr**

Terminvergabe außerhalb der Öffnungszeit nach vorheriger telefonischer Vereinbarung möglich

Sie erreichen uns zu den oben genannten Öffnungszeiten unter:

**Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatungsstelle**  
Werner-Seelenbinder-Str. 31  
07629 Hermsdorf

und darüber hinaus auch weiterhin über:

Telefon: 036601-25303 Fax: 036601-25306  
e-Mail: beratung@awo-shk

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.awo-shk.de/Schuldnerberatung](http://www.awo-shk.de/Schuldnerberatung).

Wir stehen allen Ver- und Überschuldeten und von Überschuldung bedrohten Bürgern des Saale-Holzland-Kreises als Unterstützung bei der Bewältigung ihrer Schuldenproblematik zur Verfügung. Wir sind zudem einzige staatlich anerkannte und geeignete Stelle im Sinne der Insolvenzordnung für den SHK. Wir behandeln alle Ihre Angaben streng vertraulich. Die Leistungen der Schuldner- und Insolvenzberatung sind grundsätzlich kostenfrei.

## Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

Landesverband Thüringen

### Bekanntgabe der Haus- und Straßensammlung 2011

Sehr geehrte Damen und Herren,  
hiermit möchten wir Ihnen bekannt geben, dass die diesjährige Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. in Thüringen im Zeitraum vom

**24. Oktober bis 13. November 2011**  
(Volkstrauertag)

statt findet.

Die Sammlung ist genehmigt durch das Thüringer Landesverwaltungsamt mit  
Az.: 200.10-2152.10-09/11 TH.

**Henrik Hug**  
Landesgeschäftsführer



### Liebe Konzertfreunde,

mit einem musikalischen Höhepunkt wollen wir die nunmehr 5. Konzertreihe der Jenaer Philharmonie im Festsaal beginnen. Am 30. September findet aus Anlass des Partnerschaftstreffens zwischen Schorndorf und Kahlaer Bürgern dieses Eröffnungskonzert statt.

# Konzert



JENAER  
PHILHARMONIE



**Camelia & Marius Sima**

*"Beliebte Ohrwürmer für Violine und Klavier"*

# 30.9.11

**19.00 Uhr Festsaal Kahla**

anlässlich

**20 Jahre Partnerschaft Schorndorf / Kahla**

**Einlass: 18.00 Uhr (Sektempfang)**

**Buffet: St. Kurze**

**Karten nur im Vorverkauf**

**Schreibwaren, Museum, Rathaus**



Wegen der begrenzten Platzzahl im Rathaussaal, müssen wir alle interessierten Konzertbesucher bitten, zu diesem Konzert ausschließlich im Vorverkauf ihre Karten zu erwerben. Wir würden uns freuen, Sie ab 18.00 Uhr beim Sektempfang begrüßen zu können, zu dem auch Stefanie Kurze ein leckeres Buffet bereitstellen wird. Offizieller Beginn ist für 19.00 Uhr geplant. Schorndorfs Oberbürgermeister Matthias Klopfer und ich werden einige begrüßende Worte an alle unsere Gäste richten. Machen Sie bitte vom Vorverkauf Gebrauch, weil sonst nicht ausgeschlossen ist, dass Sie wegen zu hoher Besucherzahl keinen Einlass finden.

**Bernd Leube**  
Vorsitzender Heimatgesellschaft e. V.

## Hallo, liebe Närrinnen und Narren,

bald ist es wieder soweit.  
Um die fünfte Jahreszeit  
gebührend zu eröffnen,  
veranstaltet der KCD e.V.



am 11.11. ab 10.30 Uhr ein kleines Programm auf dem Markt. Natürlich brauchen wir wieder eure Unterstützung, um den Rathausschlüssel an uns zu reißen und bis zum Aschermittwoch die Macht zu übernehmen. Eine kleine Stärkung bietet dabei die Versorgung mit warmen Getränken und Speisen für Groß und Klein.

Am Abend ziehen die Narren dann weiter in den Rosengarten und veranstalten für euch ab 20.11 Uhr ein buntes Faschingsprogramm. DJ Zinsi wird zur musikalischen Begleitung und Unterhaltung beitragen. Karten für dieses Schauspiel sind ab dem 17.10. im Schreibwarengeschäft Schiebel für 8 € erhältlich.

Um eure Kostümeideen etwas anzuregen wird natürlich auch das Motto für die kommende Saison verraten. Also lasst euch dieses Spektakel nicht entgehen und unterstützt die Kahl'schen Narren zum Beginn der Faschingszeit.

**Wir freuen uns auf euer Kommen  
mit einem frühzeitigen Helau!**

**Euer Karnevalsclub Dohlensteen e.V.**

**Dienstag, 04.10.11 und 11.10.11**  
09.00 Uhr Hilfe beim Ausfüllen von Formularen  
09.00 Uhr Handarbeitszirkel / Malzirkel  
12.00 Uhr Bastelnachmittag

**Mittwoch, 05.10.11 und 12.10.11**  
08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe -Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen

**Donnerstag, 06.10.11 und 13.10.11**  
09.00 Uhr Kreativzirkel  
10.00 Uhr bis 12.00 Uhr LRA/SHK Gesundheitsamt Stadtroda  
Sprechstunde Sozialpsychiatrischer Dienst  
14.00 Uhr Treffen der Selbsthilfegruppe für seelisch Kranke anschließend Frauencafe

**Freitag, 07.10.11 und 14.10.11**  
08.30 Uhr Hilfe zur Selbsthilfe - Beratung von Menschen in schwierigen Lebenssituationen

Formularhilfe möglichst nach Vereinbarung.  
Wir übernehmen auch Kinderbetreuung, damit die Muttis Arztbesuche wahrnehmen können und mehr Zeit für ihre Besorgungen haben. (bitte telefonisch anmelden)  
Die Räume unserer Begegnungsstätte können Sie für Familienfeiern und ähnliche Anlässe mieten.

## Einladung zum Unternehmerfrühstück mit dem Landrat

Sehr geehrte Damen und Herren,  
**am Mittwoch, dem 12. Oktober 2011 findet  
in der Zeit von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr**

im **Museum Klosterlausnitz, Geraer Straße 20, 07639 Bad Klosterlausnitz** unser jährlich stattfindendes Frühstück mit dem Landrat Andreas Heller und mit Unternehmern des Saale- Holzland- Kreises statt. Als Referentin erwarten wir Antje Tillmann, Mitglied des Bundestages, zum aktuellen und spannenden Thema:

„Schuldenkrise - zahlt Deutschland für den Rest der Welt?“  
Ich möchte Sie hiermit ganz herzlich dazu einladen.  
Ich freue mich auf Ihr Kommen und verbleibe mit freundlichen Grüßen.

**Petra Thieme**  
Vorsitzende des Kreisverbandes  
der MIT des Saale- Holzland- Kreises

Um Rückmeldung der Teilnahme wird bis zum 07.10.2011 an [emmthieme@aol.com](mailto:emmthieme@aol.com) gebeten

## SV 1910 Kahla Kegeln

### Senioren

#### Großartige Leistungen unserer Seniorenkegler

Im 3. Punktspiel gegen SKK Stadtroda erzielten unsere Senioren 3 pers. Bestleistungen und einen neuen Mannschaftsbahnrekord und Einzelbahnrekord.

Stadtroda wurde mit 1970 Holz zu 1859 Holz bezwungen.

Damit rückte die Mannschaft in die Spitzengruppe der Tabelle vor.

#### Einzelsergebnisse:

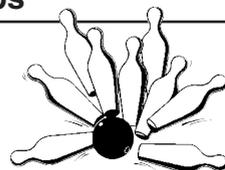
Kahla: H. Schneider 520 Holz (Bahnrekord), R. Schlott 499 Holz, W. Kühnel 498 Holz und J. Planitzer 445 Holz

Stadtroda: G. Stephan 483 Holz

**Unseren herzlichsten Glückwunsch zu dieser guten Leistung.**

## Kegelturnier für Freizeitclubs

Das nun schon 17. Kegelfreizeitturnier des Kegelclub „Hau Rein“ findet in diesem Jahr am **Sonntag, dem 02. Oktober ab 10.30 Uhr auf der Wettkampfbahn am Rosengarten** statt.



## Deutsches Rotes Kreuz

### Kreisverband Jena-Eisenberg-Stadtroda e.V.

#### Frauenbegegnungsstätte

Rudolstädter Straße 22a

07768 Kahla

Tel.: 036424 52957

#### Öffnungszeiten

Montag 08:30 - 12:30 Uhr

Dienstag 08:30 - 12:30 und 13:00 - 15:30 Uhr

Mittwoch 08:30 - 12:30 Uhr

Donnerstag 08:30 - 13:00 und 13:00 - 16.30 Uhr

Freitag 08:30 - 12:30 Uhr

Die Frauenbegegnungsstätte trägt dem sozialen Anliegen - Hilfe zur Selbsthilfe - Rechnung.

Sie ist für alle Interessenten ein Treffpunkt, wo Ihnen u. a. die Möglichkeit eingeräumt wird

- sich Rat zu holen
- Erfahrungen auszutauschen und über Probleme zu sprechen
- eigene Interessen neu zu entdecken oder einfach nur mit anderen Menschen zu reden
- entsprechend unseren Veranstaltungsplan die Freizeit zu gestalten

#### Wir geben Hilfeleistungen:

- beim Verfassen von Bewerbungen und Lebensläufen
- beim Ausfüllen von Formularen
  - ALG I und ALG II
  - Sozialhilfeanträge
  - Wohngeldanträge
  - Rentenanträge
- bei Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden
- bei Fragen des täglichen Lebens alle Bereiche betreffend, auch in Konfliktsituationen

Weiterhin bieten wir Hausaufgabenhilfe und Kinderbetreuung an sowie Spiel- und Bastelnachmittage.

Selbstverständlich werden alle Fragen und Probleme **vertraulich** behandelt!

#### Veranstaltungsplan

**vom 04.10.2011 bis 07.10.2011**

**vom 10.10.2011 bis 14.10.2011**

**Montag, 10.10.11**  
08.30 Uhr Frauentreff

## DLRG Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft

Ortsgruppe Kahla e.V.

### DLRG Rettungsschwimmer verlassen Freibad zur Badesaison 2011

Rettungsschwimmer  
Christian Dreyßig  
und Schwimm-  
Altmeister  
Uwe Sierks flaggen  
gemeinsam ab.



Am Sonntag, dem 4. September beendeten die Rettungsschwimmer der DLRG Ortsgruppe Kahla ihren ehrenamtlichen Wasserrettungsdienst im Kahlaer Freibad. Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung unserer Stadt, allen diensthabenden Rettungsschwimmern der DLRG Ortsgruppe und der verantwortlichen Fachkraft der Jenaer Freizeit- und Bädergesellschaft.

Ein besonderer Dank gilt unseren Wasser-Rettungsdienst Koordinatoren Marco Kurze und Virginia Schirch für die lückenlose Einsatzplanung.

Danke auch an unsere Badegäste für ihre Treue und ihr umsichtiges Verhalten, dadurch gab es in dieser Freibadsaison keine nennenswerten Badeunfälle und zum Glück waren nur kleine Hilfeleistungen notwendig.

**Auf Wiedersehen zur Freibadsaison 2012. Ihre DLRG Ortsgruppe Kahla. DLRG - Freizeit in Sicherheit.**

### Schüler- und Jugend-Treff JC SCREEN



Hermann Koch Str. 12, Kahla  
Tel 036424 - 78 412 / Fax 78 413  
e-mail jc-screen@awo-shk.de

#### Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote für Schüler und Jugendliche

##### Öffnungszeiten

mo	14.30 - 20* Uhr
di	15.00 - 20* Uhr
mi+do	14.30 - 20/21* Uhr
fr	15.00 - 20/22* Uhr

\* je nach Situation/Aktion geöffnet  
in Zusammenarbeit mit unserem SCREEN Clubteam des OJW - OrtsJugendwerk der Arbeiterwohlfahrt Kahla.

#### Freizeit, Langeweile muss nicht sein, Freunde treffen, Mitmachen - ab in den JC SCREEN, Freizeitmöglichkeiten und Aktionen warten auf Euch

kommt zu uns in den SCREEN und nutzt die kostenlosen Freizeitangebote

**(keine Clubmitgliedschaft, -gebühr, Eintritt frei !!!)**

Tischtennis, Streetball, Billard, Kicker, Dart, Playstation, Computerspiele, jede Menge andere Spiele, Internet-Surfen, Lese-Ecke z.B. BRAVO, Muggo, CD-TV-Video-DVD,

#### Unsere Aktionen in der SCREEN- Woche

##### ACHTUNG -> Terminänderung.

Clubsportaktion - ab jetzt mittwochs

##### mittwochs

16.30	2 Stunden Spiele Sporthalle Leuchtenburg Gymnasium Saubere Hallenschuhe mitbringen.
-------	---

Coach Christian, der ein breites Spieleangebot mit Fitness- und Spaßfaktor für Euch mitbringt erwartet Euch, auch wenn Ihr Bewegungsmuffel und nicht sportinteressiert seid.

Jedoch ist es wichtig, dass ihr alle ein extra 2. Paar saubere Hallenturnschuhe mit abriebfester o. heller Sohle mitbringt und nicht Eure Sportschuhe, die Ihr auf der Strasse benutzt.



„Clubsportaktion“

##### donnerstags

17.30 Uhr Gemeinsame Abendbrotaktion  
„preiswert und gesund“

zubereiten und essen in Zusammenarbeit mit dem Täglich Brotinsel e.V.

##### freitags

freier Spiele- oder Freizeitabend nach Eueren Wünschen, geplante oder spontane Aktionen

Ihr habt die Wahl - - vieles ist möglich - sprecht mit uns - macht bitte Euere Vorschläge.

**Achtung!** Gilt immer - SCREEN sucht und braucht Ideen, Vorschläge und Tipp's von Euch für Freizeitprojekte. Wir warten auf Euch und weitere Meinungen und Vorstellungen, was für Euch im SCREEN laufen soll. Danke.

##### Aktionen, Veranstaltungen demnächst bei uns

**Montag, 3. Oktober`11; ab 10:00 Uhr**

**Unplugged - open air - präsentieren sich Bands zum musikalischen Morgentreff am JC SCREEN - Eintritt frei -**

**wir planen** gemeinsam mit dem Kahlaer Tisch-Tennis-Verein ein FreitagsMitternachtsTT-Spiel für Jugendliche

##### Vielen Dank an

- Herrn Gottbehüt für einen gemütlichen 2-Sitzer

##### Wir suchen ...

- für unseres zukünftige Trommelstunden-Projekt eine/n oder mehrere ehrenamtliche Anleiter/Kursleiter

##### Wir bieten ...

**Auftrittsmöglichkeiten** für Newcomer- / Nachwuchsbands und Tanz-, Theatergruppen

**Raum** für Projekte, Vorträge außerhalb der Schule, Feiern, Feten, Party's für Schulklassen, Vereine, Teams und Familien

##### Nachrichten/Informationen

##### JC SCREEN Clubteam / AWO Ortsjugendwerk

nächster Mitgliedertreff mit dem Aktivteam und Freunden mit Steffen, Maria, Mareike, Jenny, Frank, Robert, Sebastian, Caro, Gina, Fritzer, Bolz,

- Mittwoch, 5.10., 19:30 u. siehe bitte aktuellen Aushang

Themen: 1. Vorbereitung Veranstaltungen

Herbstferien-Programm

Jugenddisko für Schüler Sa., 22. Oktober

Rockkonzert DbR, Freetime, u.a. 19. November

Jahres-Mitgliederversammlung mit dem AWO-Landesjugendwerk/Thüringen

**Bis bald im JC SCREEN - Euerm Freizeit-Treff - für Schüler und Jugendliche - offen für Freizeit, Projekte, Gespräche, Probleme und Hilfe**

**Wenn Ihr mal große Sorgen, Kummer oder Probleme habt und uns nicht erreicht, nutzt das kostenfreie Sorgentelefon für Kinder und Jugendliche nur in Krisensituationen 0800 008 008 0!**

## Sportnachrichten

### Die Kegelsaison 2011/12 hat angefangen.

Kahlas Frauen bestritten am 07.09. ihren ersten Wettkampf.

#### 1. Spieltag am 07.09.2011

##### SV 1910 Kahla gegen SV Silbitz/Crossen

Punkte 1418 / 1448

Seiferth K. 373 Holz, Rosenkranz S. 367 Holz, Planitzer P. 357 Holz, Pfieler L. 321 Holz.

In der ersten Spielhälfte führte Kahla mit 55 Punkten, konnte aber in der 2. Hälfte diesen Vorsprung nicht halten.

Beste Gegnerin: Jana Böhm mit 432 Holz und neuem Bahnrekord auf den Bahnen 1 u. 2.

#### 2. Spieltag am 12.09.2011

##### Hermsdorf II gegen SV 1910 Kahla

Punkte: 1577 / 1549

Seifert K. 395 Holz, Rosenkranz S. 394 Holz, Hochstein I. 381 Holz, Planitzer P. 379 Holz

Trotz guter Mannschaftsleistung hatten wir keine Chance.

Beste Gegnerin: Poser mit 468 Holz.

**Kegeln - damit die Freizeit Freude macht!**

### Schach - Bezirksliga/Ost -

#### 1. Runde/18.09.2011 -

##### Guter Saisonauftakt nach Aufstieg in die Bezirksliga

<b>ThSV Triebes</b>	-	<b>SV 1910 Kahla 1</b>	<b>4:4</b>
Richter, Tony	-	Schreyer, Klaus	0:1
Wabra, Robert	-	Pältz, Sebastian	1:0
Otto, Klaus	-	Dr. Scheglmann, Dietrich	0:1
Hoffmann, Eberhard	-	Sieber, Gunnar	0,5:0,5
Kunad, Hans-Peter	-	Fortagne, Andre	1:0
Zipfel, Detlef	-	Lösche, Bernd	1:0
Maigatter, Sabine	-	Dr. Kaatz, Thomas	0:1
Leistner, Peter	-	Schiebel, Gerhard	0,5:0,5

Endlich hat die neue Schachsaison begonnen und nach dem Titel in der Bezirksklasse, galt es nun in der Bezirksliga mit einem guten Start zu beginnen.

Gleich in der ersten Runde musste die Mannschaft des SV 1910 Kahla zum Absteiger aus der Landesklasse nach Triebes und hatte damit eine schwere Aufgabe vor sich. Der ThSV Triebes wollte auch aus seiner Favoritenrolle Profit schlagen, aber die Kahlaer knüpften an ihre ausgezeichneten Leistungen des Vorjahres an und hatten das Spielgeschehen im Griff.

Gerhard Schiebel trennte sich schon früh von seinem Gegner Remise, aber die weiteren Partien waren sehr umkämpft. Dr. Scheglmann und Dr. Kaatz lieferten an diesem Tage eine sehr souveräne Leistung, so dass sie zielsicher zwei Siege für den SV 1910 Kahla erkämpften. Bernd Lösche und Sebastian Pältz mühten sich sehr, aber am Ende mussten sie sich doch geschlagen geben, obwohl noch verheißungsvolle Chancen im Spielverlauf zu sehen waren.

In guter Verfassung zeigte sich Klaus Schreyer, der systematisch sein Spiel dem Gegner aufzwang und letztlich dann auch über eine ausgeklügelte Mattvariante zum verdienten Sieg kam. Nun stand es 3,5 zu 2,5 für den SV 1910 Kahla und an zwei Brettern wurde noch gekämpft. Die Aussichten waren gut, aber leider reichte es am Ende doch nicht für einen Doppelpunktgewinn.

Gunnar Sieber stand optisch etwas besser als sein Gegner, aber letztlich kam er nicht über ein Remise heraus. Trotzdem waren seine Bemühungen bemerkenswert. Andre Fortagne konnte den siegversprechenden halben Punkt an diesem Tag leider nicht beisteuern, da er in Zeitnot nicht den besten Weg fand, um seinem Gegner Paroli zu bieten. Alles in Allem kann man von einem erfolgreichen Start in der Bezirksliga sprechen und vielleicht gelingt am 09.10. im Rosengarten der erste Doppelpunktgewinn, wenn Gera Liebschwitz in Kahla zu Gast sein wird.

##### Die weiteren Ergebnisse im Überblick :

SV Thuringia Königsee - SC Altenburg	3,5 : 4,5
Meuselwitzer SV - Fortuna Pößneck	5 : 3
SV Jenapharm Jena 3 - VfL 1990 Gera 2	3 : 5
TuS Osterburg Weida - SV 1861 Liebschwitz 2	6 : 2

### Tabellenstand - 1.Runde Mannschaft

	Brettunkte	Mannschaftspunkte
1. TuS Osterburg Weida	6.0	2 : 0
2. VfL 1990 Gera 2	5.0	2 : 0
3. Meuselwitzer SV	5.0	2 : 0
4. SC Altenburg	4.5	2 : 0
5. SV 1910 Kahla	4.0	1 : 1
6. ThSV Triebes	4.0	1 : 1
7. SV Thuringia Königsee	3.5	0 : 2
8. SV Jenapharm Jena 3	3.0	0 : 2
9. Fortuna Pößneck	3.0	0 : 2
10. SV 1861 Liebschwitz 2	2.0	0 : 2

### 1. Runde der Kreis-Liga Jena/Saale Holzland - Saison 2011/2012

Beginnt erst am 09.10.2011 mit der Begegnung SV Schott 4 gegen SV 1910 Kahla 2

SV 1910 Kahla sucht nach wie vor interessierte Schachfreunde für seinen Verein und wir würden uns freuen, wenn wir neue Spieler zum Trainingsabend begrüßen könnten.

#### Trainingszeit unserer Schachgemeinschaft : - donnerstags von 19.00 bis gegen 21.30 Uhr -

Spiellokal : Gaststätte Rosengarten - Vereinszimmer

### Aktuelles vom Kahlaer Fussball

#### Die Erste Mannschaft

##### 4. Spieltag gegen Jenapharm

Anfangs fand das Spiel hauptsächlich im Mittelfeld statt, ehe Jenapharm mit der ersten Chance mit 1:0 in Führung ging. Kahla kurz geschockt, wachte nun langsam auf und kam durch Gäbler, Winkler und Lustig zu guten Chancen. Folgerichtig gelang vor der Pause der verdiente 1:1 Ausgleich durch T. Gäbler. Zu Beginn der 2. Halbzeit war Jenapharm einfach wacher und kam nach 2 Chancen zur 2:1 Führung. Beim Gegentor verletzte sich F.Müller bei einem Zusammenprall und musste kurze Zeit später in das Krankenhaus. Kahla steckte nicht auf und kurze Zeit später verwandelte Hörenz einen Elfmeter sicher. Das 2:2 hielt jedoch kaum 3 Minuten ehe Jenapharm wieder in Führung gehen konnte. Die Elf von Trainer W. Neubert bewies hervorragende Moral und stemmte sich mit allen Mitteln gegen die Niederlage. Allerdings wurden unsere Jungs dafür nicht belohnt. Auch bedingt durch viele Unterbrechungen, aufgrund eines übertriebenen kienlich pfeifenden Schiedsrichters. Bitter, Bottner (bereits Gelb belastet) erhielt im Nachsetzen gar noch die gelb/rote Karte. (Zusatz: H. Egerland, der zuvor in der 3. Mannschaft durchspielte, gab sein Debüt in der 1. Mannschaft, wurde zur 2. Halbzeit eingewechselt)

##### 5. Spieltag gegen Tanna

Größter Aufreger der ersten Hälfte war eine Aktion von C.Engel, der im Tannaer-Strafraum angespielt wird und den Ball am Verteidiger vorbei legt. Vom anschließenden Foul wollten der, sonst gut pfeifende, Schiedsrichter nichts gesehen haben. Außerdem vergab Rauscher noch eine 100%-tige. Tanna kam lediglich durch Standards in Kahlaer Tornähe, die beste Chance, ein Kopfball nach Eckball, konnte jedoch nicht genutzt werden. Nach der Halbzeitpause sahen die 65 zahlenden Zuschauer eine komplett andere Kahlaer-Mannschaft. Mit wesentlich mehr Druck, Einsatz und Laufbereitschaft wurde gespielt. Folgerichtig boten sich Torchancen. Die größte vergab T. Gäbler als er seinen Gegenspieler und den heraus stürmenden Torhüter umspielte, sein Schuss aufs leere Tor jedoch geklärt werden konnte. Erst in der 69.Minute war es dann R. Winkler (zwischenzeitlich eingewechselt), der nach einer Hereingabe per Kopf das verdiente 1:0 für Kahla erzielte. Im Anschluss tat man sich schwer, das Spiel zu entscheiden und den 2. Treffer zu erzielen. Die Führung war allerdings nicht in Gefahr, da Tanna Mittel und Wege fehlten um die Kahlaer ernsthaft in Schwierigkeiten zu bringen. So war es abermals R. Winkler, der nach einem Konter und gutem Zuspiel durch R. Lustig in der 87. Minute das 2:0 und damit den Endstand herstellte.

**Die nächsten Ansetzungen**

Anstoßzeit	Heim / Gast	Ergebnis
<b>Sa, 10.09.11</b>		
15:00 Uhr	SV 1910 Kahla - SV Jenapharm	2:3
<b>Sa, 17.09.11</b>		
15:00 Uhr	SV 1910 Kahla - Grün Weiß Tanna	2:0
<b>Sa, 25.09.11</b>		
15:00 Uhr	SV Moßbach - SV 1910 Kahla	
<b>Sa, 01.10.11</b>		
15:00 Uhr	SV 1910 Kahla - TSV 1898 Oppurg	
<b>Sa, 08.10.11</b>		
15:00 Uhr	SV Eintracht Camburg - SV 1910 Kahla	
<b>Sa, 15.10.11</b>		
15:00 Uhr	SV 1910 Kahla - FSV Orlatal Langenorla	
<b>Sa, 22.10.11</b>		
15:00 Uhr	TSV 1860 Ranis - SV 1910 Kahla	

**Die zweite Mannschaft****4. Spieltag gegen Thalbürgel**

Die ersten 10 Minuten der Partie begannen beide Mannschaften etwas abwartend. Danach kam unserer Reserve besser ins Spiel. Im 5. Minuten Takt ließ man Großchancen aus. Die größte Chance ließ Trautmann liegen, der nach 30 Minuten alleine aufs Tor lief und den Ball verstopfte. Danach wurde die Partie etwas ruppiger und Kahla II gab das Spiel aus der Hand. Ein Fehler auf der linken Abwehrseite wurde sofort bestraft. Als dann auch noch Kämmer im eigenen Sechzehner über den Ball trat, musste Thalbürgels Stürmer nur noch einschieben (45. + 2). Somit ging es also mit 0:1 in die Halbzeitpause. In der zweiten Halbzeit zeigten die Jungs von Ersatzcoach Daniel Bottner und Andy Philipp sofort, dass sie dieses Spiel mit aller Macht drehen wollten. Endlich wurden die Kahlaer auch für ihre Mühen belohnt. Nach Flanke von Riese war Christian Schau zur Stelle und schoss den Ball direkt aus 8m in den Winkel. Nach 85 Minuten war es dann Christian Gabriel der nach Freistoß von Neumann aus 3m zur Stelle war und Abstaubte. In der Nachspielzeit konnte man dann sogar noch auf 3:1 erhöhen, diesmal lies Neumann den Torhüter keine Chance, als er wieder einen Freistoß aus 20m unten rechts in die Ecke schoss. Am Ende auch in dieser Höhe ein verdienter Heimsieg, durch den unsere Reserve wieder bis auf einen Punkt an die Aufstiegsplätze gerutscht ist.

Kahla II: E. Müller, Bodinger, Rübestahl (GK 80. Gabriel), Kämmer, Koch, Stachon (GK), Wohllebe, Trautmann (58. Neumann), Schau, Riese, Schuchardt (72. Albrecht)

**5. Spieltag in Frauenprießnitz**

Die zweite Woche in Folge ungeschlagen. Auch das Auswärtsspiel in Frauenprießnitz konnte unsere Zweite für sich entscheiden. Mit einem 4:1 Erfolg kehrten unsere Jungs von der Prießnitzer Höh zurück ins schöne Kahla. Als Torschützen trugen sich Rudolph, Schau und zwei mal Riese in die Liste ein.

**Die nächsten Ansetzungen:**

Anstoßzeit	Heim / Gast	Ergebnis
<b>Sa, 03.09.11</b>		
15:00 Uhr	SV Orlamünde - SV 1910 Kahla II	1:0
<b>So, 11.09.11</b>		
14:30 Uhr	SV 1910 Kahla II - SV Thalbürgel	3:1
<b>So, 18.09.11</b>		
14:30 Uhr	SV Frauenprießnitz - SV 1910 Kahla II	1:4
<b>Sa, 24.09.11</b>		
15:00 Uhr	SV 1910 Kahla - Rockau	
<b>Sa, 01.10.11</b>		
15:00 Uhr	FV Einheit Jena II - SV 1910 Kahla	
<b>So, 09.10.11</b>		
14:30 Uhr	SV 1910 Kahla - SV Silbitz/ Crossen II	

**Sonstige Mitteilungen****Wichtige Informationen zum Fernsehempfang**

Ab dem 30.04.2012 ist der analoge Satellitenempfang in Deutschland Geschichte. Analoge TV-Satellitensignale können dann nicht mehr empfangen werden.

Für die betroffenen Haushalte und Liegenschaften, die jetzt noch das analoge Fernsehen nutzen, bieten sich verschiedene alternative Empfangswegen wie digitaler Satellit (DVB-S), Kabel

(analog und digital/DVB-C), digitale Antenne (DVB-T: DasÜberall Fernsehen) und Internet-TV (IPTV) an.

**Satellitenhaushalte**

Der Umstieg vom analogen Satellitenempfang auf einen digitalen Verbreitungsweg ist für den Haushalt mit Direktempfang einfach. Bleibt man beim Satellit ist in den meisten Fällen ein Austausch des Receivers ausreichend. Bei wenigen alten Anlagen muss eine Umrüstung der Empfangseinheit LNB (Low Noise Blockconverter) erfolgen.

**Haushalte mit Kabelempfang und Kabelnetze**

Die Abschaltung der analogen Satellitenversorgung bedeutet für den Kabelnutzer in der Regel keine Änderung. Viele Kabelnetzbetreiber werden auch nach dem 30.04.2012 ihren Kunden analoge und digitale Fernsehprogramme anbieten, damit die Kunden/ Mieter weiter ihren Kabelanschluss wie gewohnt nutzen können. Die analoge Kabelversorgung kann jedoch beeinträchtigt sein, wenn der Kabelnetzbetreiber nicht rechtzeitig die für die Programmzuführung ins Kabel benötigten Satellitenkopfstellen umgerüstet hat.

Betreiber von Kabel- oder Gemeinschaftsantennenanlagen mit eigener Empfangseinrichtung (Headend), die durch den analogen Satelliten versorgt werden, - müssen unabhängig von der Teilnehmerzahl - ihre Anlagen entsprechend anpassen, wenn nicht bereits auf die digitale Zuführung umgestellt wurde. Betreiber solcher Anlagen können beispielweise überregionale, regionale, lokale Kabelnetzbetreiber, Wohnbaugesellschaften, Mehrfamilienhausbesitzer, Eigentumswohnanlagen, Hotels, Wohn- und Altenheime, Krankenhäuser und andere sein.

Nutzer der digitalen Antenne (DVB-T: DasÜberallFernsehen) und Internet-TV (IPTV) sind von der Umstellung nicht betroffen. Auch der UKW-Radioempfang ist von der Umstellung nicht betroffen.

**Damit ab dem 30.04.2012 der Fernsehschirm nicht schwarz bleibt, empfehlen wir allen Betroffenen eine rechtzeitige Umstellung durchzuführen. Frühzeitiges Handeln kann zusätzliche Kosten ersparen.**

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Videotextseite 198 aller Hauptprogramme, unter [www.klardigital.de](http://www.klardigital.de) oder beim Projektbüro klardigital c/o Die Medienanstalten; Friedrichstraße 60; 10117 Berlin.

verbraucherzentrale

Thüringen

**Alles dicht im Oberstübchen?****Achtung Hausbesitzer: Energie sparende Dachbodendämmung ist ab Jahresende Pflicht****Erfurt, 26.09.2011**

Ab dem 31. Dezember 2011 schreibt die Energieeinsparverordnung eine Dämmung der obersten Geschossdecken verpflichtend vor. Ausgenommen sind lediglich Ein- und Zwei-Familienhäuser, die die Eigentümer bereits vor dem 1. Februar 2002 selbst bewohnt haben. Richtig verlegt, steigert die Dämmung aber nicht nur die Energieeffizienz, sondern senkt auch die Heizkosten - und spart so bares Geld.

„Eine 20 Zentimeter dicke Dämmschicht auf einem 50 Quadratmeter großen Dachboden eines typischen Altbaus spart rund 175 Euro im Jahr ein“, erklärt Ramona Ballod, Energieexpertin der Verbraucherzentrale Thüringen. Und: Mit steigenden Energiepreisen erhöht sich das Einsparpotenzial nochmals. Bei einer angenommenen Preissteigerung von jährlich sechs Prozent können so im Laufe von 20 Jahren bis zu 8.000 Euro zusammenkommen. „Kaum eine Sanierungsmaßnahme rechnet sich besser und leistet dabei einen so großen Beitrag zum Klimaschutz“, betont Ballod.

Der in der Energieeinsparverordnung geforderte Wärmedämmwert, auch U-Wert genannt, wird bereits mit dem Verlegen einer 16 Zentimeter starken Dämmschicht auf der Geschossdecke erreicht. Wer eine dickere Dämmschicht anbringt, kann zusätzlich Fördergelder von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) erhalten - dabei kann auch eine schon vorhandene Dämmung angerechnet werden. Voraussetzung für die Förderfähigkeit ist die Ausführung der Maßnahme durch eine Fachfirma sowie die Bestätigung der verbauten Dämmstoffstärken und der angemessene Durchführung durch einen Sachverständigen.

Bei Fragen zur Durchführbarkeit einer Dachgeschossdämmung in den eigenen vier Wänden hilft die Energieberatung der Ver-

braucherzentrale: telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Beratung und Termine gibt es unter **018 - 809 802 400** (0,14 EUR/Min. aus dem deutschen Festnetz, abweichende Preise für Mobilfunkteilnehmer). **Die Beratung findet in Eisenberg im Diakoniezentrum in der Johanniterstraße 1, in Stadtroda im Eigenheimweg 30 sowie in Jena in der Unterlauengasse 5 statt.** Eine Terminvereinbarung ist auch möglich unter **0361 555140**.

## Lust auf Besuch?

### Kolumbianische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Deutschen Schule Medellin/ Kolumbien würden gerne einmal deutsche Weihnachten erleben und den Verlauf von Jahreszeiten kennen lernen. Um den kolumbianischen Jugendlichen diese Erfahrung zu ermöglichen, suchen wir Familien, die neugierig und offen sind, ein „kolumbianisches Kind auf Zeit“ (15 - 17 Jahre) aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch das „kolumbianische Kind auf Zeit“ den eigenen Alltag neu zu erleben. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen seit 9 Jahren Deutsch als Fremdsprache, so dass eine Grund-Kommunikation gewährleistet ist. Ihr „kolumbianisches Kind auf Zeit“ ist schulpflichtig und muss ein Gymnasium oder eine Realschule an Ihrem Wohnort bzw. in der Nähe Ihrer Wohnung besuchen. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 17. Dezember 2011 bis zum Sonntag, den 15. Juli 2012 oder wahlweise vom 21. Januar 2012 bis zum Sonntag, den 15. Juli 2012. Wenn Ihre Kinder Kolumbien entdecken möchten, lädt die Deutsche Schule Medellin zu einem Gegenbesuch ein. Für Fragen und weitere Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam e.V., die internationale Servicestelle für Auslandsschulen, Geschäftsstelle, Friedrichstraße 23a, 70174 Stuttgart, Tel. 0711-22 21 401, Fax 0711-22 21 402, e-mail: ute.borger@humboldtteam.com

### Schülertreffen nach 30 Jahren



Den 30-jährigen Schulabgang feierten die Ex-Schüler der ehemaligen Karl-Marx-Oberschule am vergangenen Wochenende mit einer gelungenen Party. Nach dem obligatorischen Gruppenfoto ging es bei bestem Wetter zu Fuß auf die Leuchtenburg.

Nachdem es schon auf halber Strecke eine Verplegungsstation gab (Danke Fam. Schmied) erwartete die Schüler in der Burgschänke ein rustikales Buffett und reichlich kühle Getränke. Es war für alle ein gelungener Tag und man plant schon das nächste Treffen, in 5 Jahren.

## Und wann werben Sie?

Am besten gleich – ehe es einer vor Ihnen tut:  
**Tel. 0 36 77-20 50-0**



## Impressum:

### Kahlaer Nachrichten Amtsblatt der Stadt Kahla

Herausgeber: Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

Verlag und Druck: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen,  
Te 1 0 36 77 / 20 50 - 0, Fa x0 36 77 / 20 50 - 21

Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube

Verantwortlich für den Anzeigenteil: Andreas Barschtipan – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigemotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

Verlagsleiter: Mirko Reise

Erscheinungsweise: vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.

Anzeigenteil

## Besiegen Sie Ihren Hunger!

– Anzeige –

### Sättigungskapseln vom Apotheker empfohlen

Fast jeder kennt es: der ärgste Feind jeder Diät oder Abnehmkur ist ganz eindeutig der Hunger! Wie viele Diäten haben Sie schon abgebrochen, weil der Magen knurrt und man schlechte Laune bekommt?



Qualität made in Germany. CE 0197

Genau dieser Frage haben wir uns von Lopa MED intensiv gewidmet und nun das optimale Produkt genau für Sie entwickelt: die **Lopa MED Sättigungskapseln!** Das Geheimnis liegt in den indischen Flohsamenschalen: Diese quellen im Magen auf das 40-fache ihres Volumens auf.

Eine Ideale Voraussetzung für das Durchhalten jeder Diät oder Abnehmkur.

Jetzt in Ihrer Apotheke  
PZN-7772987



So gelingt es, dass Ihr Magen schnell und kalorienarm gefüllt und der Hunger gestillt wird.

## Schlichter statt Richter

–Anzeige–

### ADAC Verkehrs-Rechtsschutz: Zeit und Nerven sparen

Streitereien vor Gericht sind nicht nur kostspielig, sondern oft auch langwierig und nervenaufreibend. Der ADAC Verkehrs-Rechtsschutz bietet deshalb seit 1. September die Hilfe von sogenannten Mediatoren an. Ein Mediator ist ein neutraler Dritter, der zum Beispiel beim Streit um eine zu teure Autoreparatur oder bei Ärger um Urlaubsleistungen von Reiseveranstaltern außergerichtliche Lösungen sucht.

Streitwert von 3 000 Euro sind die Prozesskosten für zwei Instanzen mittlerweile höher als der Streitwert selbst. Kann das Verfahren in erster Instanz beendet werden, machen die Anwalts- und Gerichtsgebühren immer noch 50 Prozent aus.

Der ADAC Verkehrs-Rechtsschutz hilft zu prüfen, ob für den individuellen Fall eine Mediation möglich und sinnvoll ist. Außerdem vermittelt er den Mediator und trägt die Kosten des Versicherungsnehmers für das Schlichtungsverfahren.

Scheitert die Mediation, übernimmt der ADAC Verkehrs-Rechtsschutz trotzdem die Kosten für den folgenden Prozess – der Abschluss eines Verkehrs-Rechtsschutzes lohnt sich deshalb gleich doppelt.

Mediation spart den Konfliktparteien so viel Zeit und Nerven. Außerdem sind Prozesse in vielen Fällen teurer, als der Schaden selbst, was vor allem Geschädigte ohne Verkehrs-Rechtsschutz hart treffen kann. Ein Beispiel: Bis zu einem

Der ADAC Verkehrs-Rechtsschutz gilt weltweit und ohne Selbstbeteiligung auch für die Bereiche Freizeitsport und Reise. Der Vertrag kann in ADAC Geschäftsstellen, im Internet über [www.adac.de/rechtsschutz](http://www.adac.de/rechtsschutz) oder unter der Telefon 0 180 5 / 10 11 12 (14 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz; max. 42 Cent/Min. aus dt. Mobilfunknetzen) abgeschlossen werden.

## Sparen unter einem Dach -Anzeige-

**Bis 30. November zur ADAC-AutoVersicherung wechseln**

Autofahrer können auch in diesem Jahr bei einem Wechsel der Kfz-Versicherung kräftig Geld sparen und sich gleichzeitig mehr Leistung sichern – zum Beispiel mit der Auto-Familienversicherung. Das besondere daran: Alle Fahrzeuge einer Familie können unter einem Dach zusammengefasst werden. Jedes Familienmitglied bekommt so einen Rabatt von bis zu zwölf Prozent auf seinen Jahresversicherungsbeitrag – egal, ob es sich bei dem versicherten Fahrzeug um ein Auto, Motorrad oder Wohnmobil handelt.

Zusätzlicher Vorteil: Neu hinzukommende Fahrzeuge ohne Vorversicherung erhalten die Möglichkeit der Sondereinstufung. Dadurch startet z.B. der Zweitwagen sofort in der Schadenfreiheitsklasse 2 (85 Prozent), das dritte Fahrzeug beginnt sogar mit der SF 3 (70 Prozent). Für Führerschein-Neulinge, die meist mit der Klasse 0 (240 Prozent) beginnen, ist dies ein besonders attraktiver Start ins Autofah-

rerleben. Zumal unter dem Dach der Auto-Familienversicherung jeder Versicherte seinen persönlichen Vertrag, seine eigene Rechnung und seinen Schadenfreiheitsrabatt behält.

Zum „klassischen“ Familienbegriff zählen auch sogenannte „Patchwork“- und Vielgenerationen-Familien sowie gleichgeschlechtliche Partnerschaften. Auch Kinder, die wegen einer Ausbildung oder des Studiums in einer anderen Stadt wohnen, können die Vorteile für sich nutzen. Die Kündigung der alten Kfz-Versicherung muss in der Regel bis 30. November bei der Versicherungsgesellschaft sein.

Infos zur Auto-Familienversicherung gibt es in ADAC Geschäftsstellen, im Internet unter [www.adac.de/autoversicherung](http://www.adac.de/autoversicherung) sowie telefonisch unter 0 180 5 / 12 10 16 (14 Cent/Min/aus dem dt. Festnetz; max. 42 Cent/Min. aus dt. Mobilfunknetzen)

## Autowaschanlage und Pflegecenter **jetzt mit Textilwäsche mit Sonax-Formel+**



Gewerbegebiet • Im Camisch 55 • Kahla  
Tel. 03 64 24 / 2 31 56

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE  
ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜREN  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER BEILAGEN  
BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN

### Fragen zur Werbung?

Ihre Medienberaterin **Marion Claus**

Handy: 01 73 / 5 67 87 43 | Tel.: 03 6427 - 2 08 66  
Mail: [claus-wittich@t-online.de](mailto:claus-wittich@t-online.de)



### Dienstleistungsservice

**B** **Berufsbekleidung** modisch & chic **Grabpflege und Gestaltung**  
Saalstr. 17, Kahla **Tel. 036424 22222** **Tel. 0171 6515989**

**C** **Lohnsteuerberatungsverbund e.V.** - Lohnsteuerhilfeverein -  
Beratungsstelle Jena **Leiterin: Daiana Cziczek**  
Keßlerstraße 27 **Tel. 0 36 41 - 57 93 74** **Kontakt@Jena-Lohnsteuerhilfe.de**  
07745 Jena **Fax 0 36 41 - 57 93 75** **www.Jena-Lohnsteuerhilfe.de**

**D** **Dächer von christoph gruß GmbH**  
Dachdecker • Zimmerer • Klempner  
[www.daecher-von-gruss.de](http://www.daecher-von-gruss.de)  
**07768 Gumperda • Am Sande 1**  
**Tel. 03 64 22 / 64 60**

**F** **MayFarben** Oberbachweg 14 b Kahla  
- GETRÄNKEMARKT • GARTENBEDARF -  
• Baustoffe • Heimtierfutter • Holzleistenprogramm  
• Gartenartikel • Korb- und Rattanmöbel  
**Tel. 03 64 24 / 5 24 44**

**H** **Jörg Ludwig**  
• Sanitär • Heizung • Klempnerei  
Am Rödigen 2 | 07751 Maua  
**Tel. 0 36 41 / 60 40 35 oder 01 70 / 3 70 21 94**



### Dienstleistungsservice

**M** **KAHLAER MALER GMBH**  
ROLAND BURKHARDT  
Malermester/Geschäftsführer  
TÖPFERGASSE 7A • 07768 KAHLA/THÜR. *Malerarbeiten aller Art!*  
**TEL.: 03 64 24 / 2 22 66**  
**E-MAIL: [kahlamalergermbh@t-online.de](mailto:kahlamalergermbh@t-online.de)**

**M** **Wießler Moden**  
IHRE MODEADRESSE IN KAHLA  
Aktuelle Modevielfalt für Sie und Ihn  
**AUGUST-BEBEL-STR. 21 • Tel. 036424/51301**

**R** **Fernseh Rentsch** **TechniSat DAS ORIGINAL**  
Handel u. Service mit TV + **- Fachhändler**  
SAT-Anlagen + HiFi  
August-Bebel-Straße 16 • 07768 Kahla  
**Tel. 03 64 24 / 2 23 84 • Fax 8 25 14**

**W** **Wohnbaugesellschaft Kahla**  
Kommunales Wohnungsunternehmen mbH  
Oberbachweg 14 b  
07768 Kahla  
**Tel./Fax 03 64 24 / 2 23 47**  
**Tel./Fax 03 64 24 / 2 30 55**

**i** **Ihre Werbung für monatlich 15,- €**  
**Info unter: Tel. 036427 / 20866**  
**oder 0173 / 5678743**  
**Marion Claus berät Sie gern!**

**Das ist unser Fach !**

- Zimmermannsarbeiten
- Gerüstbau
- Dachdeckerarbeiten
- Innenausbau
- Klempnerarbeiten
- Trockenbau




**ZIMMEREI**  
Steven Franke

Ortsstraße 13 07768 Bibra Tel.: 0 36 42 4 - 53 39 9  
Mobil: 0170 - 32 33 65 6

**Der Anrufbus**

- Krankentransport
- Flughafentransfer
- Fahrten zu allen Anlässen

**Wir bieten Ihnen unseren komfortablen *Transportservice!***

**R. DÖLITSCH** 01 73 / 3 62 10 00  
Omnibusbetrieb Kahla, Oberbachweg 13  
Tel. 03 64 24 / 2 23 21

**RECHTSANWALTSKANZLEI**  
**DR. JUR. M. DAHMEN & KOLLEGEN**

**Zweigstelle Kahla**  
Karl-Liebknecht-Platz 1 Tel.: 036424 / 76937-0  
07768 Kahla Fax: 036424 / 76937-12

**Bürozeiten:**  
Mo.-Do.: 09:00 Uhr - 12:00 Uhr 14:00 Uhr - 17:00 Uhr  
Fr.: 09:00 Uhr - 12:00 Uhr 14:00 Uhr - 16:00 Uhr

E-Mail: [Kanzlei-Dr.Dahmen@t-online.de](mailto:Kanzlei-Dr.Dahmen@t-online.de)

Die Unternehmensberater für den privaten Haushalt.

**Kanzlei Stefan Lindner**  
Karl-Liebknecht-Platz 1, 07768 Kahla  
Telefon 036424 766090, Telefax 036424 766099  
Mobil 0151 11646611  
stefan.lindner@telis-finanz.de  
www.telis-finanz.de



Lassen auch Sie sich mit dem TÜV-zertifizierten TELIS-System® professionell beraten.



TELIS FINANZ AG:  
TÜV-zertifizierte  
Beratungsqualität



**Kommt einfach riesig!**  
Familienanzeigen selbst gestalten

Sie finden uns unter [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Urlaub daheim - Treffpunkt Deutschland**



Viele hilfreiche Tipps und Links finden Sie unter:  
**www.ebook.wittich.de**

**Bauunternehmen Wolfram Schmiedl**  
**Meisterbetrieb**



Ihr Fachbetrieb für:

- Sanierung
- Pflasterarbeiten
- Trockenbau und vieles mehr ...
- Um-, Aus- und Neubau
- Tiefbauarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten

info@schmiedl-bau.de  
*Wir machen was draus*

**07768 Eichenberg/OT Dienstädt Nr. 53 • Tel. 036423 60461 • Fax 60502**

**Geld macht nicht glücklich. Aber es rettet Leben.**

Spendenkonto: 41 41 41  
BLZ: 370 205 00  
DRK.de



**Freu' dich drauf!**

**ZIMMEREI - DACHDECKEREI**

**D. LANGE**  
e.K.



**Innungs-Betrieb**



**Meister-Betrieb**



**07768 Jägersdorf • Mühle 40**  
**Tel. 03 64 24 - 5 16 08 • Fax 7 88 91**

**Inhaber: Andreas Jänike**  
**Großlobichau Haus-Nr. 38**

## Kanzlei für Finanzdienstleistungen

Stefan Lindner &amp; Partner

Karl-Liebknecht-Platz 1  
07768 KahlaTelefon: +49 (0)36424 76 60 90  
Telefax: +49 (0)36424 76 60 99E-Mail: sekretariat.lindner@telis-finanz.de  
Internet: [www.telis-finanz.de](http://www.telis-finanz.de)

## Ihre Ansprechpartner:

Herr Daniel Waltriny  
Herr Ralf Böhm  
Herr Stefan Lindner  
Herr Andi Reule  
Frau Odetta Albert  
Frau Sabine Lutschan**Wer nicht vergleicht, fährt weiter teuer!**

Stichtag 30.11.

**Wir vergleichen KOSTENLOS und unabhängig über 100 Kfz-Versicherungsgesellschaften und SIE SPAREN BARES GELD!!!**

Name, Vorname		Anschrift		Tel.		Geb.datum	
Beginn der Versicherung		Saisonkennzeichen <input type="radio"/> ja <input type="radio"/> nein		Zahlungsweise <input type="radio"/> Jährlich <input type="radio"/> Halbjährlich <input type="radio"/> Vierteljährlich <input type="radio"/> monatlich		Vers.prämien zahlen per <input type="radio"/> Bankeinzug <input type="radio"/> Rechnung	
weiterer PKW versichert bei:		PLZ des Halters					
AMtl. Kennzeichen		Hersteller-Nr. (4stellig)					
Typschlüssel-Nr. (3stellig)		Erstzulassung		Zulassung auf VN		Erstbesitzer <input type="radio"/> ja <input type="radio"/> nein	
Neuwert in €		Wiederbeschaffungswert in €		Sonderausstattung in €		Wegfahrsperr <input type="radio"/> ja <input type="radio"/> nein	
Kraftstoff		Schäden bei Vorversicherer von 2009 – 2011 <input type="radio"/> nein <input type="radio"/> ja, welche					
SF-Klasse Haftpflicht (100 Mio)		SF-Klasse Kasko		VK-Selbstbeteiligung		TK-Selbstbeteiligung	
Stellplatz <input type="radio"/> Garage <input type="radio"/> Parkhaus <input type="radio"/> Sammelgarage <input type="radio"/> Straße <input type="radio"/> Innenhof <input type="radio"/> Parkplatz <input type="radio"/> Carport <input type="radio"/> andere		Fahrgebiet EU <input type="radio"/> ja <input type="radio"/> nein		Finanzierung <input type="radio"/> Eigen <input type="radio"/> Kredit <input type="radio"/> Leasing		Tarifgruppe VN <input type="radio"/> Normal <input type="radio"/> Beamter <input type="radio"/> ÖD <input type="radio"/> Landwirt	
VN <input type="radio"/> Verheiratet <input type="radio"/> Ledig <input type="radio"/> Kinder		Jahreskarte Bahn <input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> nein		Sicherheitstraining <input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> nein		Wohneigentum <input type="radio"/> Nein <input type="radio"/> Ja, welche Art u. Vers.gesell.	
Nutzer <input type="radio"/> Nur VN <input type="radio"/> VN & Partner <input type="radio"/> VN & festgelegter Fahrer <input type="radio"/> VN & Partner & Kinder		Jüngster Fahrer <input type="radio"/> männl. <input type="radio"/> weibl. Geb.datum:		Ältester Fahrer <input type="radio"/> männl. <input type="radio"/> weibl. Geb.datum:			
<input type="radio"/> abweichender Halter:		Kilometerleistung pro Jahr		Aktueller Km-Stand:			
Rabattschutz <input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein		Schutzbrief <input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein		Werkstattbindung <input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein <input type="radio"/> egal		Anerkannte Wegfahrsperr vorhanden: <input type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	

Bis zu **1.000,- Euro** Ersparnis pro Jahr möglich! Wie das geht, zeigen wir Ihnen in einem Termin oder telefonisch bei uns; Ihre Unternehmensberater für den privaten Haushalt.

Wir bedanken uns für Ihr Interesse und werden uns schnellstmöglich um die Bearbeitung Ihres Angebotes kümmern.

Ihr TELIS-Team

**ACHTUNG!! Bitte beachten Sie weiterhin: Es erfolgt durch das BFM eine Garantiezinsänderung von 2,25 % auf 1,75 % für Lebensversicherungen zum Jahreswechsel. Wer daher noch in 2011 handelt, sichert sich höhere Garantiezinsen und bewahrt sich zudem das frühere Renteneintrittsalter!! Diese Regelung betrifft alle Lebens-, Kapital-, Berufsunfähigkeits-, private Renten-, Riester-, Basisrenten- und betriebliche Altersvorsorge-verträge! Handeln Sie jetzt und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin in unserer Kanzlei.**

# Bestattungshaus R. Müller GmbH

Wir sind Tag und Nacht erreichbar

Jenaische Str. 5/6, 07768 Kahla, Tel: (036424) 2 27 84  
Quergasse 6, 07743 Jena, Tel: (03641) 231858

[www.bestattung-rm.de](http://www.bestattung-rm.de)

NEU ab Oktober



PRAXIS FÜR *Franka Haupt*  
**LOGOPÄDIE**

Sprache öffnet Türen

Am langen Bürgel 6 · 07768 Kahla  
Telefon 036424 766223

**Nutzen Sie die Gelegenheit zum  
„Tag der offenen Tür“ am 7. Oktober 2011  
von 14.00 bis 17.00 Uhr**

# ZUMBA® Party

Ihr Tanz-Workout mit Spaßfaktor!

**15.10.2011** 10.00 bis 12.00

im Gymnasium Kahla

Weitere Infos und  
Kartenvorverkauf unter:  
**03 64 24 - 78 200**



KAHLA  
**BALANCE**  
Gesundheit · Fitness · Wellness

Ölwiesenweg 5a-b · 07768 Kahla  
[www.fitnesszentrum-balance.de](http://www.fitnesszentrum-balance.de)

**Rückenschmerz muß nicht sein!**

## Rücken- & Gelenk- Zentrum Kahla

Kostenlose Beratungstermine  
und Rückenstatusbestimmung:

**Montag - Freitag  
von 09 - 12 Uhr  
und 16 - 20 Uhr**

Um telefonische Platzreservierung für  
die kostenlose Rückenstatusbestimmung  
und Beratungstermine wird gebeten!

KAHLA  
**BALANCE**  
Gesundheit · Fitness · Wellness

Ölwiesenweg 5 a-b  
07768 Kahla

Tel.: **03 64 24 / 78 200**  
[www.fitnesszentrum-balance.de](http://www.fitnesszentrum-balance.de)

# Gasthof ANKER Kahla Bockbierfest

Inh.  
K. Pilling

am 1. Oktober ab 15.00 Uhr

- **Spießbraten**
- **Reudnitzer Urbock**
- **Live-Musik**  
mit DJ Micha (Mink)
- **Kinderspielecke**

**Rudolstädter Straße 14, Kahla**  
**Telefon: 03 64 24 / 5 16 40**

**Sieber® Bestattungen OHG**



von preiswert bis anspruchsvoll - sprechen Sie zuerst mit uns

Unsere langjährigen Mitarbeiter kümmern sich fürsorglich um Sie.

Tag und Nacht erreichbar

**Telefon: 03 64 24 - 5 43 52**

07768 Kahla · Roßstraße 29

**Telefon: 0 36 41 - 44 67 30**

07749 Jena · Karl-Liebknecht-Straße 51

## RECHTSANWÄLTE PANKONIN & PARTNER

PARTNERSCHAFTSGESELLSCHAFT

Ralf-Sven Pankonin

Christine Pankonin - Fachanwältin für Familienrecht

Bernhard Kienel

Im Camisch 8 · 07768 Kahla

Telefon 03 64 24 / 78 11 87

e-mail: [info@kanzlei-pankonin.de](mailto:info@kanzlei-pankonin.de)

Internet: [www.kanzlei-pankonin.de](http://www.kanzlei-pankonin.de)

Termine nach tel. Vereinbarung